

**hp** color LaserJet  
2550 series

**start**

**开始**

**mulai**

**시작**

**เริ่มต้น**

**入門**

## **Copyright and License**

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q3702-90943

Edition 1, 03/2004

## **FCC Regulations**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

## **Trademark Credits**

Microsoft Windows® and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

## **版权和许可证**

© 2004 版 权 所 有 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

除非版权法许可，否则，在事先未经书面许可的情况下，严禁复制、改编或翻译本书。

此处的信息如有更改，恕不另行通知。

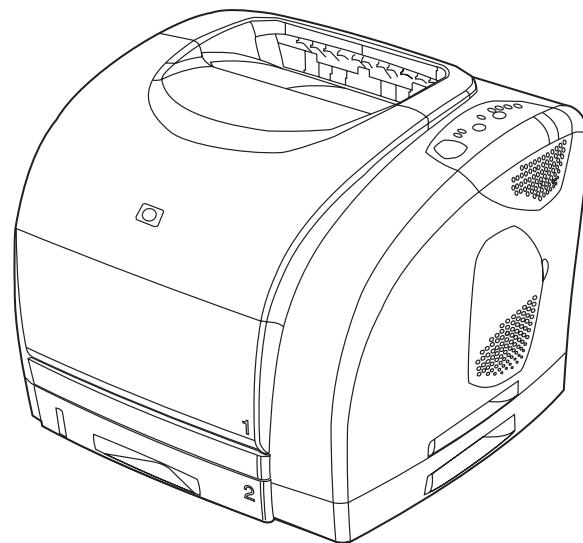
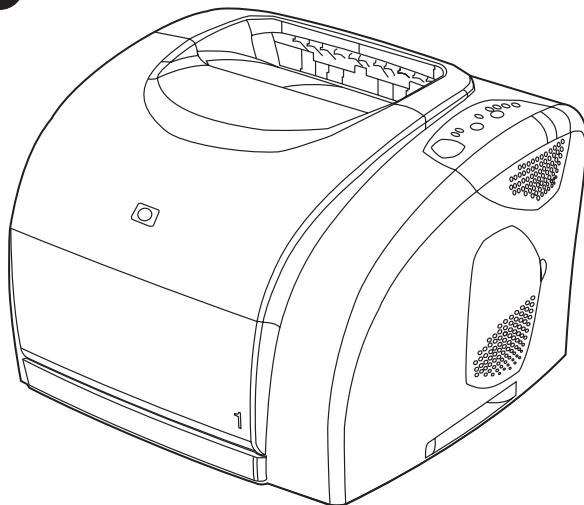
HP 产品及服务的保修仅以随该产品及服务提供的书面保修声明为准。本文所述任何内容不应被视为附加保修。对任何技术或编辑错误或者本文所述内容的遗漏，HP 不承担任何责任。

产品号：Q3702-90943

Edition 1, 03/2004

## **商标声明**

Microsoft Windows® 和 Windows NT® 是微软公司在美国的注册商标。



**Printer configurations.** All HP color LaserJet 2550 series printers come with the same features as the HP color LaserJet 2550L model: a 125-sheet multipurpose tray (tray 1), parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and 32 MB RAM. The HP color LaserJet 2550Ln model also includes an HP Jetdirect internal print server.

**打印机配置。** 所有 HP color LaserJet 2550 系列打印机随附的功能部件均与 HP color LaserJet 2550L 型相同：一个 125 页多用途纸盘（纸盘 1），并行及通用串行总线（USB）接口，以及 32 MB RAM。HP color LaserJet 2550Ln 型号还配有 HP Jetdirect 内置打印服务器。

**Konfigurasi printer.** Semua printer seri HP color LaserJet 2550 dilengkapi fitur yang sama dengan model HP color LaserJet 2550L: sebuah baki multiguna 125-lembar (baki 1); port antarmuka paralel dan universal serial bus (USB), dan RAM 32 MB. Model HP color LaserJet 2550Ln juga dilengkapi dengan print server internal HP Jetdirect.

**프린터 구성.** 모든 HP color LaserJet 2550 시리즈 프린터는 HP color LaserJet 2550L 모델과 마찬가지로, 125매 다목적 용지함(용지함 1) 1개, 병렬 포트와 USB 포트, 32MB RAM으로 구성되어 있습니다. HP color LaserJet 2550Ln 모델에는 HP Jetdirect 내장형 프린트 서버가 함께 제공됩니다.

**การกำหนดค่าเครื่องพิมพ์** เครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 2550 series ทั้งหมดจะมาพร้อมกับคุณสมบัติต่างๆ เช่นเดียวกับเครื่องพิมพ์รุ่น HP color LaserJet 2550L: ถาดอ่อนกงประส่งความจุ 125 แผ่น (ถาด 1), พอร์ตอินเตอร์เฟซแบบขนานและแบบ USB และ RAM ขนาด 32 เมกะไบต์ เครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 2550Ln มีเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายใน HP Jetdirect

**印表機組態。** 所有 HP color LaserJet 2550 系列印表機隨附的配件與 HP color LaserJet 2550L 機型相同：一個可容納 125 張紙的多機能紙匣（1 號紙匣）、平行與通用序列匯流排（USB）介面連接埠及 32 MB RAM。HP color LaserJet 2550Ln 機型另外包含 HP Jetdirect 內接式列印伺服器。

The HP color LaserJet 2550n printer includes all of the features of the HP color LaserJet 2550L printer, plus a 250-sheet tray (tray 2) and an HP Jetdirect internal print server.

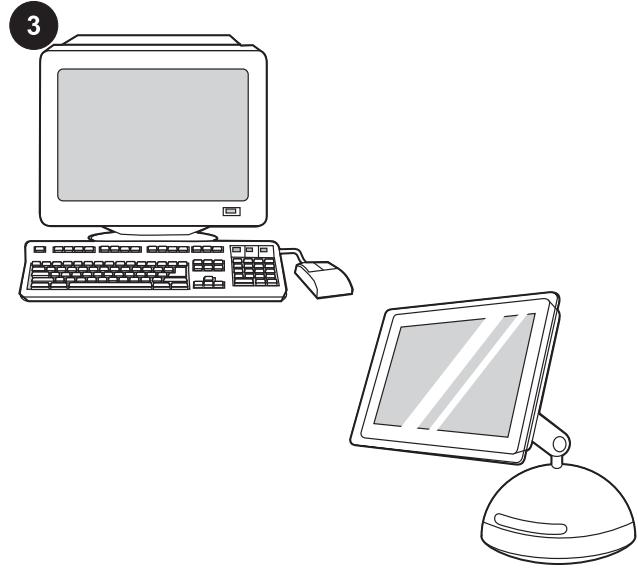
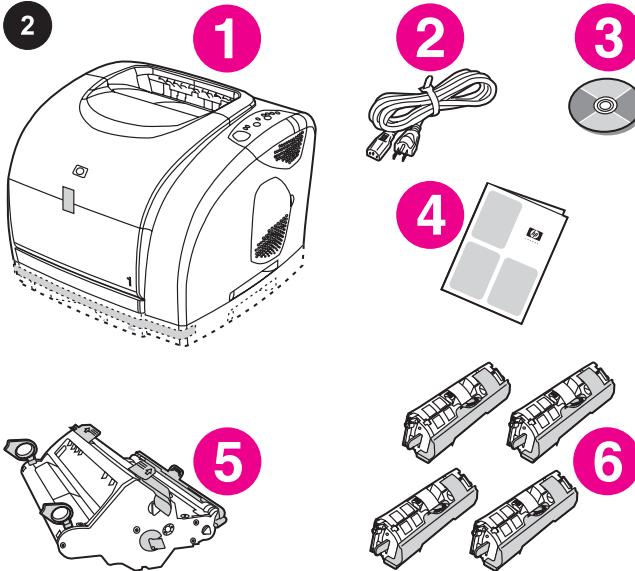
HP color LaserJet 2550n 打印机配 有 HP color LaserJet 2550L 打印机的所有功能部件，另外还配有一个 250 页纸盘（纸盘 2）以及一个 HP Jetdirect 内置打印服务器。

Printer HP color LaserJet 2550n dilengkapi semua fitur printer HP color LaserJet 2550L, ditambah baki 250-lembar (baki 2) dan print server internal HP Jetdirect.

HP color LaserJet 2550n 프린터에는 HP color LaserJet 2550L 프린터에 기본적으로 제공되는 항목 외에 250매 용지함(용지함 2) 1개와 HP Jetdirect 내장용 프린트 서버가 제공됩니다.

เครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 2550n ได้รวมคุณสมบัติทั้งหมดของเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 2550L รวมทั้งถาดกรรษความจุ 250 แผ่น (ถาด 2) และเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายใน HP Jetdirect

HP color LaserJet 2550n 包含 HP color LaserJet 2550L 印表機的所有功能，另外還附有可容納 250 張紙的紙匣（2 號紙匣）與 HP Jetdirect 內接式列印伺服器。



**Check the package contents.** 1) the printer; 2) a power cable; 3) a CD-ROM (includes the User Guide and printer software); 4) this Getting Started Guide; 5) an imaging drum; 6) four print cartridges: yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K).

**Note** Parallel and USB cables are not included.

**检查包装箱内的物品。** 1) 打印机；2) 电源线；3) CD-ROM (包括用户指南和打印机软件)；4) 本入门指南；5) 成像鼓；6) 四个打印碳粉盒：黄色(Y)、品红色(M)、青色(C) 及黑色(K)。  
**注意** 不提供并行和 USB 电缆。

**Periksa isi kemasan.** 1) printer; 2) kabel daya; 3) CD-ROM (berisi Panduan Penggunaan dan piranti lunak printer); 4) Panduan untuk Memulai ini; 5) drum gambar; 6) empat kartrid tinta: kuning (Y), magenta (M), cyan (C), dan hitam (K).

**Perhatikan** Kabel paralel dan USB tidak disertakan.

**파키지 내용물 확인.** 1) 프린터, 2) 전원 케이블 1개, 3) CD-ROM 1개 (사용 설명서와 프린터 소프트웨어 포함), 4) 시작 설명서, 5) 이미지 드럼 1개, 6) 프린트 카트리지 4개: 노란색(Y), 마젠타색(M), 시안색(C) 및 검은색(K))  
**주** 병렬 케이블과 USB 케이블은 포함되지 않습니다.

**ตรวจสอบสิ่งที่อยู่ในกล่อง** 1) เครื่องพิมพ์; 2) สายไฟ; 3) แผ่นซีดีรอม (ซึ่งมีคู่มือใช้และซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์); 4) คู่มือการเริ่มต้นใช้งานฉบับนี้; 5) อุปกรณ์สร้างภาพ และ 6) ตลับหมึกพิมพ์สีตั้ง ดังนี้ สีเหลือง (Y), สีแดง (M), สีน้ำเงิน (C) และสีดำ (K))  
**หมายเหตุ** ไม่ได้จ้าวนาฎพร้อมสายเคเบิลแบบขนานและสาย USB

**檢查包裝箱中的物件。** 1) 印表機；2) 電源線；3) CD-ROM (包含使用指南與印表機軟體)；4) 本使用入門指南；5) 感光鼓；6) 四個碳粉匣：黃色(Y)、紫紅色(M)、青藍色(C) 及黑色(K))。  
**注意** 印表機未隨附平行電纜與 USB 電纜。

**Minimum system requirements.** See the outside of the box in which the printer shipped, or see the Readme on the CD-ROM.

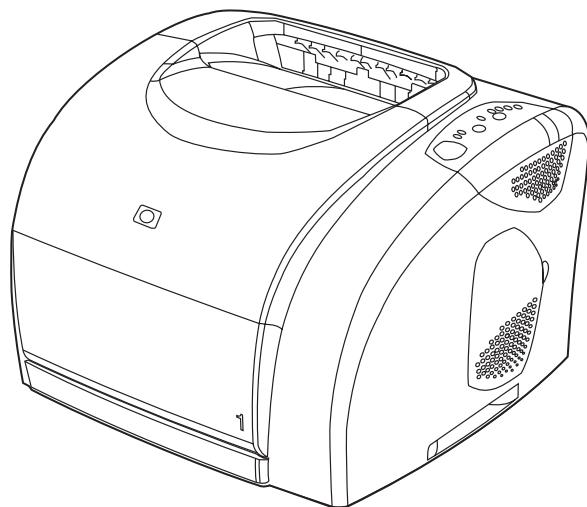
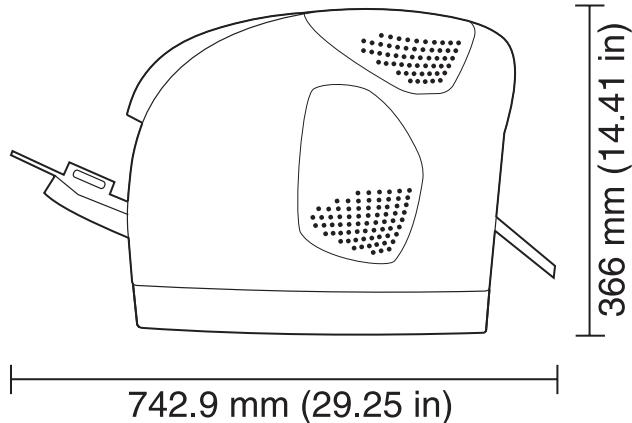
**最低系统要求。** 请参阅打印机装运箱的外表面，或者参阅 CD-ROM 上的自述文件。

**Persyaratan sistem minimal.** Simak bagian luar kotak kemasan printer, atau simak file Readme pada CD-ROM.

**최소 시스템 사양.** 프린터 포장 상자 바깥쪽이나 CD-ROM의 Readme 파일을 참조하십시오.

**ข้อกำหนดด้านตัวของระบบ** โปรดดูที่ด้านนอกของกล่องที่บรรจุเครื่องพิมพ์ หรือที่ไฟล์ Readme ในแผ่นซีดีรอม

**最低系統要求。** 請參閱印表機包裝箱上的說明或 CD-ROM 上的「Readme (讀我)」檔案。



**Prepare the location.** Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked. If you have purchased the optional 500-sheet tray (tray 3), it is 138 mm (5.43 inches) high.

**准备安装位置。** 选择一个稳固的水平台面，且四周通风良好，含尘量少。确保在打印机周围留出足够空间，以便打印机左侧和后面通风良好，并且没有障碍物。如果您购买了 500 页可选纸盘（纸盘 3），此纸盘高为 138 毫米。

**Siapkan lokasinya.** Pilih permukaan yang kokoh, rata di daerah yang berventilasi-cukup, bebas-debu. Pastikan ada cukup ruang di sekitar printer sehingga aliran udara di sebelah kiri dan belakang printer tidak terhalang. Apabila Anda membeli baki 500-lembar opsional (baki 3), tingginya 138 mm.

**설치 장소 확보.** 통풍이 잘되고 먼지가 없으며 표면이 단단하고 편평한 곳에 두어야 합니다. 프린터 주변 공간이 충분해야 프린터 왼쪽과 뒤쪽에 통풍이 제대로 이루어집니다. 500매 용지함(선택 사양 용지함 3)을 구입한 경우 높이는 138mm가 됩니다.

**เตรียมพื้นที่การจัดวาง** เลือกพื้นผิวที่เรียบและมั่นคงในที่มีอากาศถ่ายเทดี และปราศจากฝุ่นละออง ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีที่ว่างรอบเครื่องพิมพ์ เพื่อไม่ให้มีสิ่งกีดขวางการถ่ายเทของอากาศที่ด้านข้างและด้านหลังของเครื่องพิมพ์ หากคุณซื้อตัวเลือกกระดาษเสริมความจุ 500 แผ่น (ถาด 3) ความสูงของถาดจะเท่ากับ 138 มม.

**準備放置地點。** 請在通風良好且無塵的區域中選擇堅固平坦的表面。確保印表機周圍有足夠的空間，以使印表機左側與背面的通風孔不會被堵塞。如果您購買了可容納 500 張紙的選購紙匣 (3 號紙匣)，則高度為 138 公釐。

**Note** When preparing a location for the HP color LaserJet 2550L printer, make sure that the surface on which you are placing the printer is larger than the bottom of the printer. No portion of the printer base should extend past the surface on which it rests.

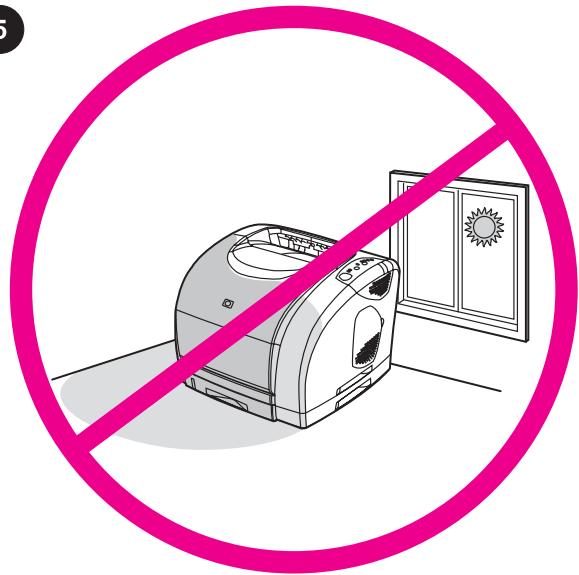
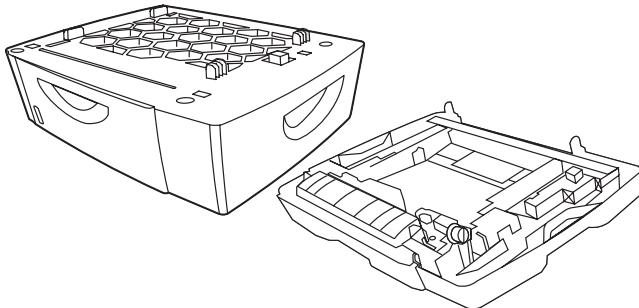
**注意** 为 HP color LaserJet 2550L 打印机准备放置位置时，请确保用于放置打印机的台面大于打印机底部。打印机底部的任一部分都不能超出打印机所处台面。

**Perhatikan** Sewaktu menyiapkan lokasi printer HP color LaserJet 2550L, pastikan bahwa permukaan tempat Anda meletakkan printer lebih luas dari alas printer. Tidak ada bagian alas printer yang boleh melampai permukaan penyangganya.

**주의** HP color LaserJet 2550L 프린터 설치 공간은 프린터 바닥보다 더 넓어야 하고, 프린터 바닥이 설치 공간을 넘지 않아야 합니다.

**หมายเหตุ** เมื่อคุณเตรียมพื้นที่จัดวางเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 2550L โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นที่สำหรับวางเครื่องต้องมีขนาดใหญ่กว่าฐานของเครื่องพิมพ์ โดยที่ต้องไม่มีส่วนหนึ่งส่วนใดของฐานเครื่องพิมพ์ยื่นเกินพื้นที่ที่เครื่องตั้งอยู่

**注意** 在為 HP color LaserJet 2550L 印表機準備放置地點時，放置印表機的表面必須大於印表機的底部。印表機基座的任何部分均不得超出放置表面的範圍。



If you have purchased an optional 250-sheet tray (tray 2) or an optional 500-sheet tray (tray 3), see the documentation that was provided with the tray in order to install it.

English

简体中文

Bahasa Indonesia

한국어

ภาษาไทย

繁體中文

如果您购买了 250 页可选纸盘 (纸盘 2) 或 500 页可选纸盘 (纸盘 3)，请参阅纸盘随附的说明文件，然后进行安装。

Apabila Anda membeli baki 250-lembar opsional (baki 2) atau baki 500-lembar opsional (baki 3), simak dokumentasi yang disertakan dengan baki untuk menginstalasinya.

250매 용지함(선택 사양 용지함 2) 또는 500매 용지함(선택 사양 용지함 3)을 구입한 경우 함께 제공되는 설명서에 따라 설치하십시오.

หากคุณซื้อติดตั้งกระดาษเสริมความจุ 250 แผ่น (ถาด 2) หรือติดตั้งกระดาษเสริมความจุ 500 แผ่น (ถาด 3) โปรดดูวิธีการติดตั้งถาดจากเอกสารที่ให้มาพร้อมกับถาดนั้น

如果您購買了可容納 250 張紙的選購紙匣 (2 號紙匣) 或可容納 500 張紙的選購紙匣 (3 號紙匣)，安裝時請參閱紙匣隨附的說明文件。

**Regulate the environment.** Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 20 to 27 degrees C (68 to 81 degrees F) and 20 to 70 percent relative humidity.

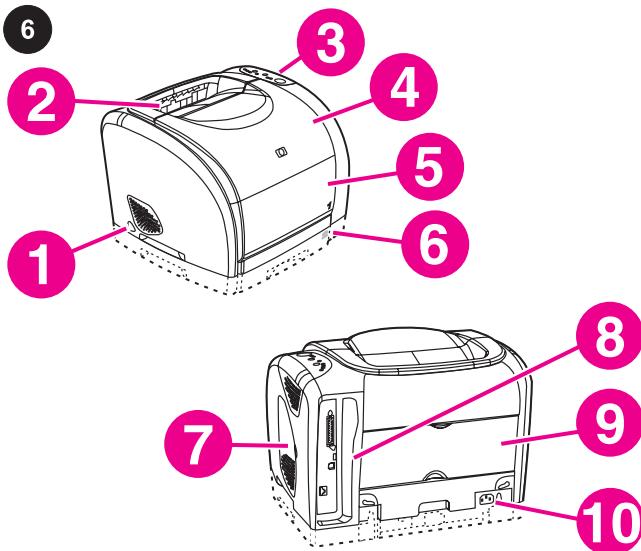
**控制环境。** 请勿将打印机放在日光直射或温度和湿度变化剧烈的地方。建议的范围：20 至 27°C (68 至 81°F)，相对湿度为 20% 至 70%。

**Jaga kondisi lingkungannya.** Jangan menempatkan printer di daerah dengan sinar matahari langsung atau perubahan suhu dan kelembaban yang drastis. Rentang yang disarankan: 20 s/d 27 derajat C (68 s/d 81 derajat F) dan kelembaban relatif 20 s/d 70 persen.

**환경 조절.** 직사광선이 들어 오거나 기온과 습도 변화가 심한 장소에 프린터를 두지 마십시오. 권장 환경: 섭씨 20 - 27도(화씨 68 - 81도) 및 상대습도 20 - 70%.

**จัดสภาพแวดล้อมให้เหมาะสม** ห้ามให้เครื่องพิมพ์ถูกแสงแดดโดยตรง หรืออยู่ในที่ที่อุณหภูมิหรือความชื้นเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว อุณหภูมิที่แนะนำคือ 20 ถึง 27 องศาเซลเซียส (68 ถึง 81 องศาฟาเรนไฮต์) และมีความชื้นสัมพัทธ์ 20 ถึง 70 เปอร์เซ็นต์

**保持良好的環境。** 請勿將印表機置於陽光直射或溫度與濕度會發生急劇變化的區域。建議的溫度與濕度範圍：攝氏 20 到 27 度 (華氏 68 到 81 度)，相對濕度百分之 20 到 70。



**Locate the printer parts.** 1) power switch; 2) top output bin; 3) control panel; 4) top cover; 5) tray 1; 6) optional tray 2 (2550n model); 7) dual inline memory module (DIMM) access door; 8) interface ports; 9) rear output door; 10) power connector.

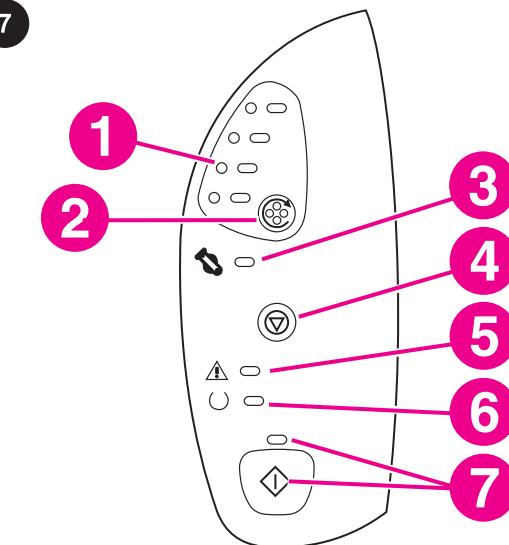
**识别打印机部件。** 1) 电源开关；2) 顶部出纸槽；3) 控制面板；4) 顶盖；5) 纸盘 1；6) 可选纸盘 2 (2550n 型号)；7) 双列直插内存模块 (DIMM) 装卸盖；8) 接口；9) 后部出纸盖；10) 电源接口。

**Kenali komponen printer.** 1) saklar power (daya); 2) nampan keluaran atas; 3) panel kontrol; 4) penutup atas; 5) baki 1; 6) baki 2 opsional (model 2550n); 7) pintu akses modul memori dual inline (DIMM); 8) port antarmuka; 9) pintu keluaran belakang; 10) konektor daya.

**프린터 부품 위치 확인.** 1) 전원 스위치, 2) 상단 출력 용지함, 3) 제어판, 4) 상단 덮개, 5) 용지함 1, 6) 용지함 2(선택 사양)(2550n 모델), 7) DIMM 액세스 도어, 8) 포트, 9) 후면 출력 도어, 10) 전원 커넥터.

**ตำแหน่งส่วนต่างๆ ของเครื่องพิมพ์** 1) สวิตซ์เปิด/ปิดเครื่อง; 2) ถาดกระดาษออกตัวบน; 3) แผงควบคุม; 4) ฝาปิดเครื่องพิมพ์ตัวบน; 5) ถาด 1; 6) ถาด เสิร์ฟ 2 (รุ่น 2550n); 7) ฝาปิดซองใส่ Dual Inline Memory Module (DIMM); 8) พอร์ตอินเตอร์เฟซ; 9) ฝาปิดถาดกระดาษออกตัวหลัง; 10) ซองเสี่ยบไฟ

**瞭解印表機零件的位置。** 1) 電源開關；2) 上方出紙槽；3) 控制面板；4) 頂蓋；5) 1 號紙匣；6) 選購的 2 號紙匣 (2550n 機型)；7) 雙排直插式記憶體模組 (DIMM) 裝卸機蓋；8) 介面連接埠；9) 後出紙槽擋門；10) 電源連接器。



**Understand the control panel.** 1) print-cartridge lights; 2) ROTATE CAROUSEL button; 3) imaging drum light; 4) CANCEL JOB button; 5) Attention light (amber); 6) Ready light (green); 7) Go light (green) and Go button.

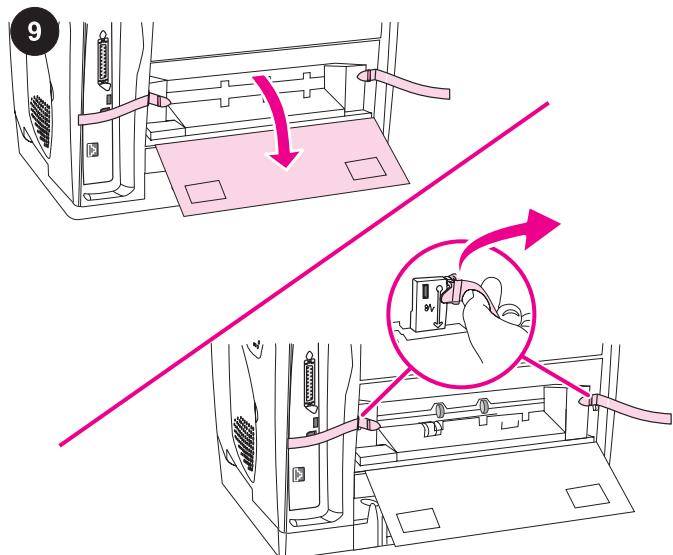
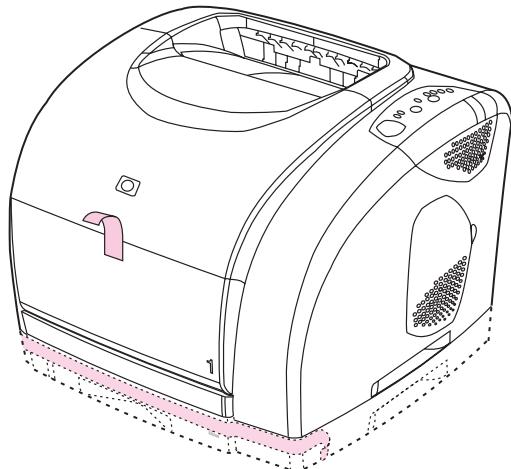
**了解控制面板。** 1) 打印碳粉盒指示灯；2) 旋转传送带按钮；3) 成像鼓指示灯；4) 取消作业按钮；5) 注意指示灯 (琥珀色)；6) 就绪指示灯 (绿色)；7) 执行指示灯 (绿色) 和执行按钮。

**Memahami panel kontrol.** 1) lampu kartrid cetak; 2) tombol PUTAR KORSEL; 3) lampu drum gambar; 4) tombol BATALAKAN PEKERJAAN; 5) lampu Perhatian (gading); 6) lampu Siap (hijau); 7) lampu Jalan (hijau) dan tombol JALAN.

**제어판 설명.** 1) 프린트 카트리지 표시등, 2) 회전 장치 버튼, 3) 이미지 드럼 표시등, 4) 작업 취소 버튼, 5) 주의 표시등(노란색), 6) 준비 표시등(초록색), 7) 진행 표시등(초록색) 및 진행 버튼.

**การทําความเข้าใจเกี่ยวกับแผงควบคุม** 1) ไฟตัลับหมึกพิมพ์; 2) ปุ่ม ROTATE CAROUSEL; 3) ไฟของอุปกรณ์รีังภาพ; 4) ปุ่มยกเลิกงานพิมพ์; 5) ไฟพิจารณา (สีเหลืองอ่อนฟัน); 6) ไฟพร้อมทำงาน (สีเขียว); 7) ไฟทำงาน (สีเขียว) และปุ่ม ทำงาน

**瞭解控制面板。** 1) 碳粉匣指示燈；2) 轉動轉盤 按鈕；3) 感光鼓指示燈；4) 取消列印 按鈕；5) 指示燈 (琥珀色)；6) 就緒指示燈 (綠色)；7) 列印指示燈 (綠色) 與 列印 按鈕。



**Remove the packing materials.** Remove all orange tape from the printer.

**Remove the shipping locks.** 1) Open the rear output door. 2) Remove the orange shipping locks on either side of the output area. 3) Close the rear output door.

**撕下包装材料。** 从打印机上撕下所有橙色胶带。

**取出装运锁。** 1) 打开后部出纸盖。2) 取出输出区域两侧的橙色装运锁。3) 合上后部出纸盖。

**Lepaskan bahan kemasan.** Lepaskan semua pita perekat oranye dari printer.

**Lepaskan kunci pengaman pengiriman.** 1) Buka pintu keluaran belakang. 2) Lepaskan kunci pengaman pengiriman oranye di kedua sisi daerah keluaran. 3) Tutup pintu keluaran belakang.

**포장재 제거.** 프린터에서 주황색 테이프를 모두 벗겨내십시오.

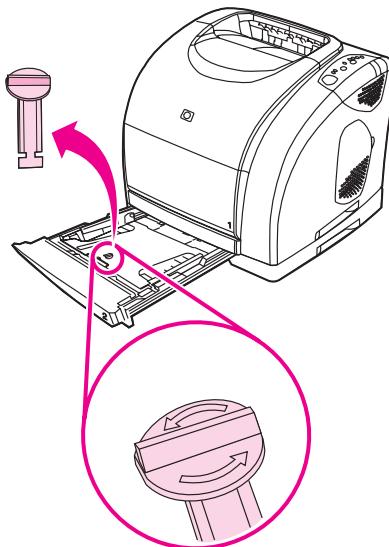
**운송 고정 장치 분리.** 1) 후면 출력 도어를 여십시오. 2) 출력 영역에서 주황색 운송 고정 장치를 떼어내십시오. 3) 후면 출력 도어를 닫으십시오.

**นำสต็อกที่ใช้ห่อหุ้มออก** ลอกเทปการสีสันออกจากเครื่องพิมพ์

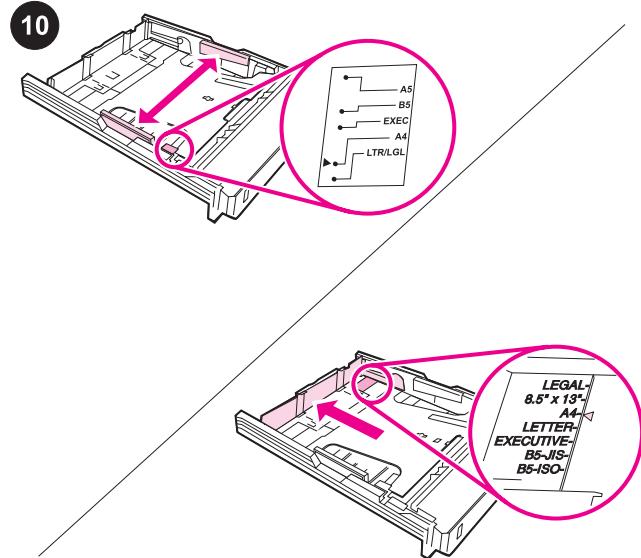
**ถอนตัวล็อกที่ใช้ในการขนส่ง** 1) เปิดฝาปิดถาดกระดาษออกด้านหลัง 2) ถอนตัวล็อกกระดาษที่ด้านข้างของบริเวณกระดาษออกแต่ละด้าน 3) ปิดฝาปิดถาดกระดาษออกด้านหลัง

**去除包装材料。** 撕下印表機的所有橙色膠帶。

**取出固定鎖。** 1) 打開後出紙槽擋門。2) 取出輸出區域兩側的橙色固定鎖。3) 關上後出紙槽擋門。



**Remove the tray 2 shipping locks.** Open optional tray 2 (HP color LaserJet 2550n printer only), and then remove the orange shipping lock inside the tray.



**Adjust the guides on optional tray 2.** 1) Pull the tray out of the printer. 2) Move the blue width guides to match the paper size being loaded. 3) Extend the rear of the tray until the arrow points to the paper size being loaded.

**取出纸盘 2 的装运锁。** 打开可选纸盘 2 (仅适用于 HP color LaserJet 2550n 打印机) , 然后取出纸盘内的橙色装运锁。

**Lepaskan kunci pengaman pengiriman baki 2.** Buka baki 2 opsional (hanya printer warna HP LaserJet 2550n), kemudian lepaskan kunci pengaman pengiriman oranye di dalam baki.

**용지함 2 포장용 잡금 장치를 떼어내십시오.** 용지함 2(선택 사양)(HP color LaserJet 2550n 프린터만 해당)를 열고 안에서 주황색 운송 고정 장치를 떼어내십시오.

**ถอนตัวล็อกที่ใช้ในการขนส่งของถาด 2** เปิดถาดเสริม 2 (เฉพาะเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 2550n) และถอนตัวล็อกคลิปที่ใช้ในการขนส่งที่อยู่ด้านในถาดออก

**取出 2 號紙匣固定鎖。** 開啟選購的 2 號紙匣 (限 HP color LaserJet 2550n 印表機) , 然後取下紙匣內的橙色固定鎖。

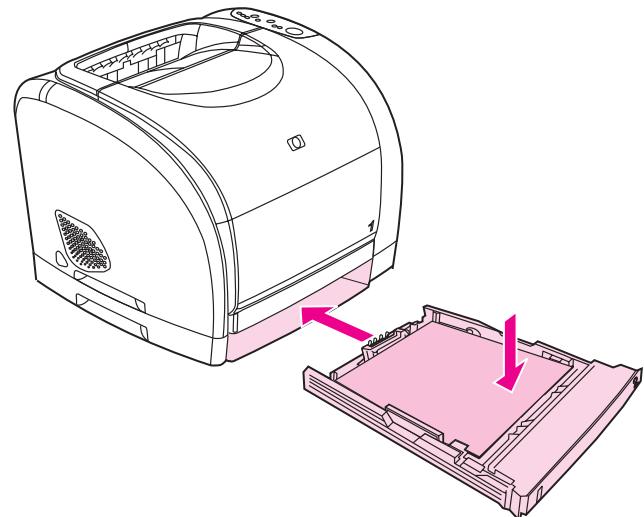
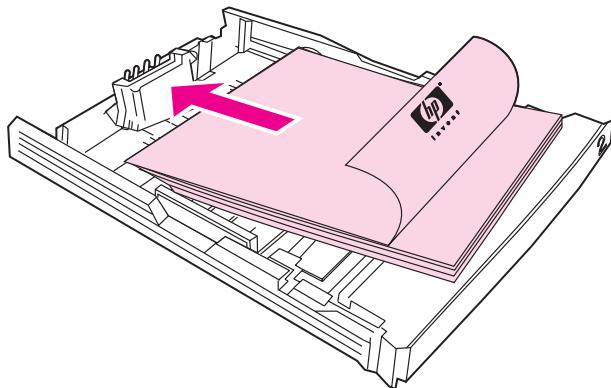
**调整可选纸盘 2 上的导板。** 1) 将纸盘从打印机中拉出。2) 移动蓝色宽度导板，使其与所装纸张的尺寸相匹配。3) 拉出纸盘后部，直至箭头指向所装纸张的尺寸。

**Atur pemandu pada baki 2 opsional.** 1) Tarik keluar baki dari printer. 2) Geser pemandu lebar biru sesuai ukuran kertas yang diisikan. 3) Panjangkan bagian belakang baki sampai ke titik panah ukuran kertas yang diisikan.

**용지함 2(선택 사양)의 조정대 조정.** 1) 용지함을 프린터에서 빼내십시오. 2) 파란색 너비 조정대를 용지 크기에 맞추십시오. 3) 화살표가 해당 용지 크기에 닿을 때까지 용지함 뒤쪽을 빼내십시오.

**ปรับตัวกันน้ำด้วยเสริม 2** 1) ดึงถาดออกจากเครื่องพิมพ์ 2) เลื่อนตัวกันความกว้างกระดาษสีฟ้าให้ตรงกับขนาดกระดาษที่ต้องการใส่ 3) ขยายด้านหลังของถาดออกจนกว่าลูกศรจะชี้ไปที่ขนาดกระดาษที่ต้องการใส่

**調整 2 號選購紙匣的導板。** 1) 將紙匣從印表機中拉出。2) 移動藍色寬度導板，使其與裝入的紙張尺寸相符。3) 拉長紙匣的後端，直至箭頭指向裝入的紙張尺寸。



### Load paper in tray 2.

**Note** Never fan paper before loading it.

- 1) Load the paper with the side to be printed face-down, with the top edge toward the front. 2) Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks.

### 将纸张装入纸盘 2。

**注意** 在装入纸张前切勿展开纸张。

- 1) 装入纸张，使其打印面朝下，顶缘朝向前部。 2) 确保纸张四角平整并且位于高度标记下。

### Mengisikan kertas ke baki 2.

**Perhatikan** Jangan mengipas kertas sebelum mengisikannya.

- 1) Isikan kertas dengan sisi yang akan dicetak menghadap bawah, ujung atasnya di depan. 2) Pastikan kertas rata di semua sudutnya dan di bawah batas ketinggian.

### 용지함 2에 용지 넣기.

**주** 용지를 넣기 전에 펼치지 마십시오.

- 1) 인쇄면이 아래로 가고 위쪽 가장자리가 앞쪽을 향하게 하여 용지를 넣으십시오. 2) 용지의 네 모서리가 접히지 않고 용지가 높이 표시선 아래에 있는지 확인하십시오.

### 在 2 號紙匣中裝入紙張。

**注意** 切勿在裝紙之前翻動紙張。

- 1) 裝入紙張時，使列印面向下，並使上方邊緣朝向前端。 2) 確保紙張四個角落均已放置平整，並且在高度標記的下方。

- 3) Push down on the paper to lock the metal plate in the tray into place. 4) Slide the tray back into the printer.

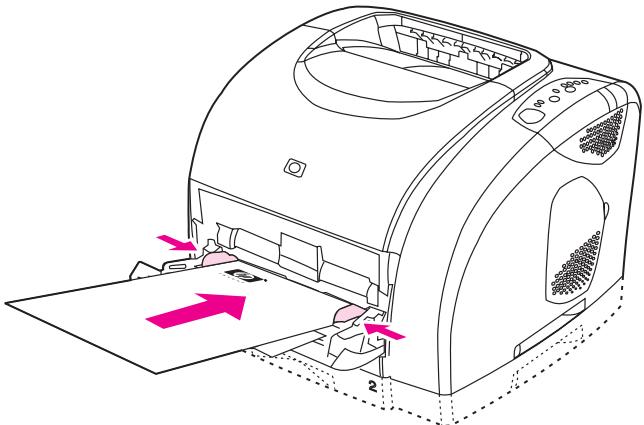
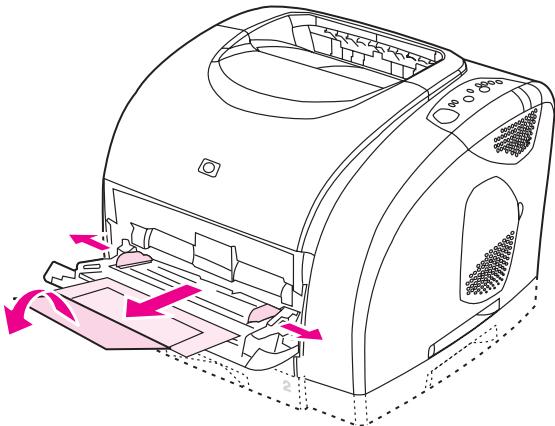
- 3) 向下推动纸张，将纸盘中的金属板锁定到位。 4) 将纸盘滑回打印机。

- 3) Tekan kertas ke bawah untuk mengunci pelat logam di baki. 4) Sorong kembali baki ke dalam printer.

- 3) 용지를 눌러 용지함의 금속판이 제자리로 들어가게 하십시오. 4) 용지함을 프린터로 밀어 넣으십시오.

- 3) กดกระดาษลงให้เข้าถูกของแผ่นโลหะในถาด 4) เลื่อนถาดกลับเข้าไปในเครื่องพิมพ์

- 3) 向下按壓紙張以將紙匣的金屬盤鎖定。 4) 將紙匣滑回印表機。



**Load tray 1.** 1) Open tray 1, and then slide out the tray extender. 2) Slide the width guides until they are slightly wider than the paper.

3) Load the paper with the side to be printed face-up, with the top edge toward the printer. 4) Slide the width guides in so that they lightly touch the paper. 5) Make sure that the paper fits under the tabs on the width guides.

**装入纸盘 1。** 1) 打开纸盘 1，然后滑出纸盘延伸板。2) 滑动宽度导板，直至导板间的宽度略宽于纸张。

3) 装入纸张，使其打印面朝上，顶缘朝向打印机。4) 向里滑动宽度导板，以使其稍稍接触纸张。5) 确保宽度导板的卡子恰好卡住纸张。

**Mengisikan ke baki 1.** 1) Buka baki 1, lalu tarik keluar perpanjangan baki. 2) Geser pemandu lebar sampai sedikit lebih lebar dari kertas.

3) Isikan kertas dengan sisi yang akan dicetak menghadap atas, ujung atasnya ke arah printer. 4) Geser masuk pemandu lebar sampai sedikit menyentuh kertas. 5) Pastikan kertas berada di bawah tab pada pemandu lebar.

**용지함 1에 용지 넣기.** 1) 용지함 1을 열고 용지함 확장판을 빼내십시오. 2) 너비 조정대를 용지보다 넓게 당기십시오.

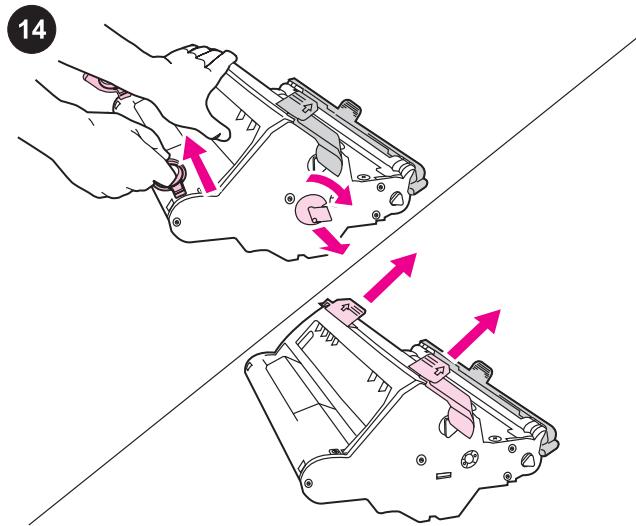
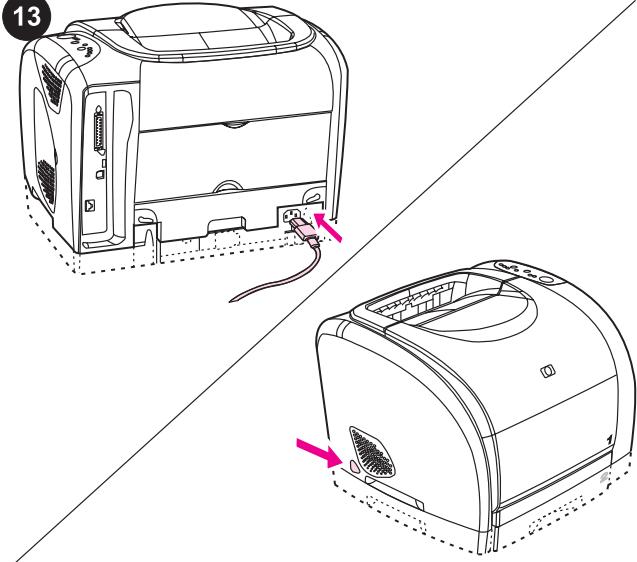
3) 인쇄면이 위로 가고 위쪽 가장자리가 프린터를 향하게 하여 용지를 넣으십시오. 4) 너비 조정대가 용지에 살짝 닿도록 미십시오. 5) 용지가 너비 조정대 탭 아래에 있는지 확인하십시오.

**ใส่กระดาษในถาด 1** 1) เปิดถาด 1 และเลื่อนส่วนขยายของถาดออก 2) เลื่อนตัวกันความกว้างกระดาษจนกว่างกว่าขนาดกระดาษเพียงเล็กน้อย

3) ใส่กระดาษโดยหมายด้านที่จะพิมพ์ขึ้น และให้หันขอบด้านบนเข้าหากำรพิมพ์ 4) เลื่อนตัวกันความกว้างกระดาษเข้าหากันเพื่อให้ชิดกับกระดาษ 5) โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่ากระดาษอยู่ต่ำกว่าตัวกันความกว้างกระดาษ

**在 1 號紙匣中裝入紙張。** 1) 打開 1 號紙匣並滑出紙匣延伸板。2) 滑動寬度導板，直至其寬度稍微超過紙張。

3) 裝入紙張時，使列印面向上，並使上方邊緣朝向印表機。4) 向內滑動寬度導板，使其稍微碰到紙張。5) 確定紙張裝在寬度導板彈片下方。



### Connect the power cable, and then turn on the printer.

**Note** Do not connect the printer to a computer at this time.

- 1) Connect the power cable between the power connector on the back of the printer and an ac outlet. 2) Press the power switch on the left side of the printer.

### 连接电源线，然后打开打印机电源。

**注意** 此时，请勿将打印机连接至计算机。

- 1) 将电源线的一端插入打印机背面的电源接口，另一端插入交流电源插座。 2) 按下打印机左侧的电源开关。

### Sambungkan kabel daya, lalu hidupkan printer.

**Perhatikan** Pada tahap ini jangan menghubungkan printer ke komputer.

- 1) Sambungkan kabel daya antara konektor daya di bagian belakang printer dan stopkontak AC. 2) Tekan saklar daya di sebelah kiri printer.

### 전원 케이블 연결 및 프린터 켜기.

**주** 이때 프린터를 컴퓨터에 연결하지 마십시오.

- 1) 프린터 뒤에 있는 전원 커넥터와 AC 콘센트에 전원 케이블을 꽂으십시오. 2) 프린터 왼쪽에 있는 전원 스위치를 누르십시오.

### เสียบสายไฟ และเปิดเครื่องพิมพ์

**หมายเหตุ** อ่อนโยนต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับเครื่องคอมพิวเตอร์ในขณะนี้

- 1) ต่อสายจากช่องเสียบไฟที่ด้านหลังเครื่องพิมพ์เข้ากับเต้าเสียบไฟ AC 2) กดสวิตซ์เปิด/ปิดเครื่องที่ด้านซ้ายของเครื่องพิมพ์

### 连接电源线，然后開啟印表機電源。

**注意** 此時請勿將印表機連接至電腦。

- 1) 使用電源纜線將印表機背面的電源連接器連接到交流電源插座。 2) 按下印表機左側的電源開關。

**Install the imaging drum.** 1) Remove the imaging drum from its packaging. 2) Place the imaging drum on a firm surface, and then pull the orange rings to remove the shipping pins. 3) Remove the orange shipping lock on each end of the imaging drum. 4) Remove the two orange shipping spacers.

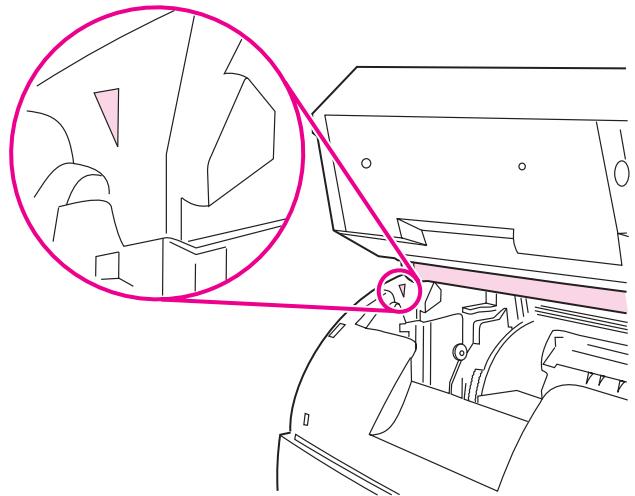
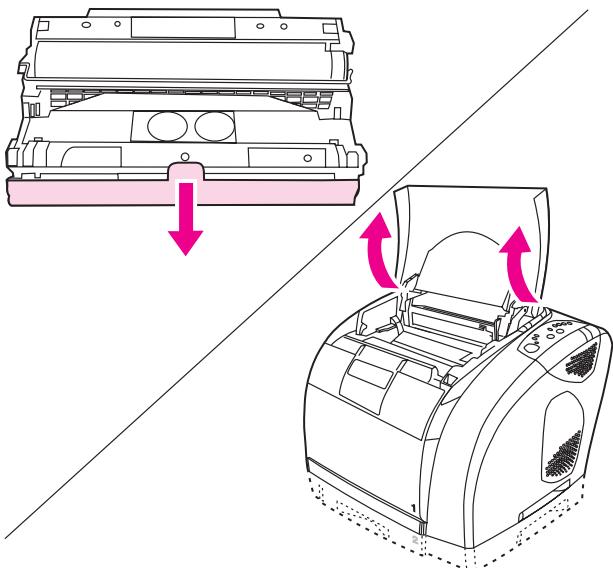
**安装成像鼓。** 1) 从包装袋中取出成像鼓。2) 将成像鼓放在平稳坚固的表面上，然后拉动橙色拉环，卸下装运销。3) 取下成像鼓两端的橙色装运锁。4) 取出两个橙色隔片。

**Menginstalasi drum gambar.** 1) Lepaskan drum gambar dari kemasannya. 2) Letakan drum gambar di permukaan yang kokoh, lalu tarik cincin oranye untuk melepaskan pin pengiriman. 3) Lepaskan kunci pengiriman di setiap ujung drum gambar. 4) Lepaskan dua bantalan pengiriman oranye.

**이미지 드럼 설치.** 1) 이미지 드럼 포장지를 벗겨내십시오. 2) 표면이 단단한 곳에 이미지 드럼을 놓고 주황색 고리를 당겨 운송용 고정핀을 떼어내십시오. 3) 이미지 드럼 양쪽에 있는 주황색 운송 고정 장치를 떼어내십시오. 4) 주황색 운송용 스페이서를 떼어내십시오.

**ติดตั้งอุปกรณ์สร้างภาพ** 1) ถอนอุปกรณ์สร้างภาพออกจากห้องบรรจุ 2) วางอุปกรณ์สร้างภาพบนพื้นผ้าเรียบ แล้วดึงวงแหวนสีส้มด้านบนออกเพื่อถอนหมุดที่มากับการขนส่ง 3) ถอนตัวล็อกสีส้มที่ใช้ในการขนส่งซึ่งอยู่ด้านปลายของอุปกรณ์สร้างภาพ 4) ถอนแผ่นที่ใช้กันช่องว่างในระหว่างการขนส่งสีส้ม 2 ชิ้นออก

**安装感光鼓。** 1) 取出包装中的感光鼓。2 将感光鼓置於平穩的表面上，然後拉動橙色拉環以除去固定栓。3 取出感光鼓兩側的橙色固定鎖。4 取出兩塊橙色固定墊塊。



5) Remove the orange cover from the imaging drum.

**CAUTION** Do not touch the surface of the white roller or expose the roller to light for an extended period of time. Doing so could cause print-quality issues.

6) Open the top cover of the printer.

5) 从成像鼓上取下橙色遮盖。

**小心** 请勿触及白色滚筒的表面或将滚筒置于光照条件下太长时间。否则可能导致打印质量问题。

6) 打开打印机顶盖。

5) Lepaskan penutup oranye dari drum gambar.

**AWAS** Jangan menyentuh permukaan roller putih atau membiarkannya terkena cahaya untuk waktu yang lama. Hal itu dapat menyebabkan masalah kualitas cetakan.

6) Buka penutup atas printer.

5) 이미지 드럼에서 주황색 덮개를 떼어내십시오.

**주의** 흰색 롤러 표면을 만지거나 직사광선에 장시간 노출시키지 마십시오. 인쇄 품질이 나빠질 수 있습니다.

6) 프린터 상단 덮개를 여십시오.

5) ถอนฝาครอบสีส้มออกจากอุปกรณ์สร้างภาพ

**ข้อควรระวัง** ห้ามสัมผัสสีทึบผิวของลูกกลิ้งสีขาว หรืออย่าให้ลูกกลิ้งถูกแสงแดดเป็นเวลานาน มิฉะนั้น อาจทำให้คุณภาพการพิมพ์ลดลงได้

6) เปิดฝาครอบด้านบนของเครื่องพิมพ์

5) 取下感光鼓的橙色護蓋。

**小心** 請勿碰觸白色滾筒的表面或將滾筒長時曝露於光線下，以免影響列印品質。

6) 打開印表機的頂蓋。

**Note** To avoid damaging the imaging drum, make sure that the cover is completely open.

7) Align the green arrows on the side of the imaging drum with the green arrows inside the printer.

**注意** 确保遮盖已完全打开，以免损坏成像鼓。

7) 使成像鼓两侧的绿色箭头与打印机内的绿色箭头对齐。

**Perhatikan** Untuk menghindari kerusakan drum gambar, pastikan penutup terbuka penuh.

7) Atur anak panah hijau di samping drum gambar tepat pada anak panah hijau di dalam printer.

**주의** 이미지 드럼이 손상될 수 있으므로 덮개를 완전히 열어두십시오.

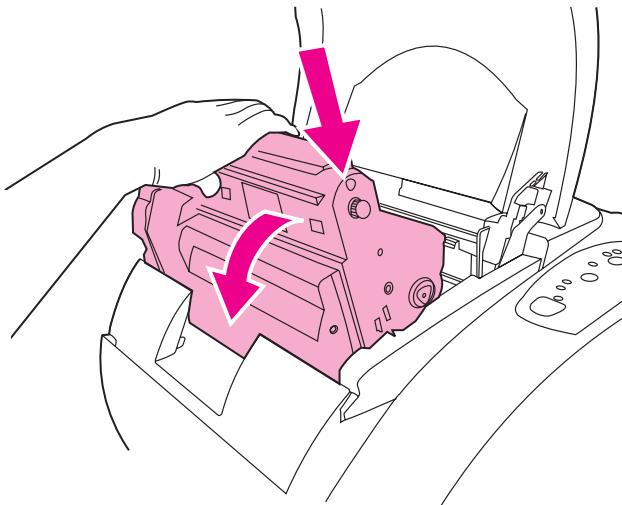
7) 이미지 드럼의 초록색 화살표를 프린터 안의 초록색 화살표에 맞추십시오.

**หมายเหตุ** โปรดตรวจสอบว่าได้เปิดฝาจานสุดแล้ว เพื่อป้องกันความเสียหายของอุปกรณ์สร้างภาพที่อาจเกิดขึ้น

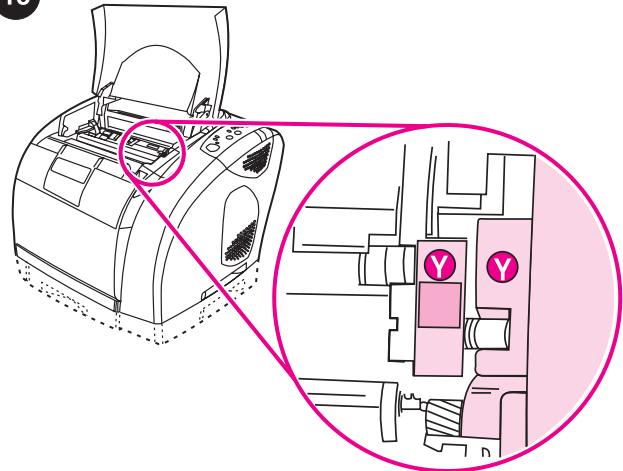
7) จัดแนวลูกศรสีเขียวที่ด้านข้างอุปกรณ์สร้างภาพตามลูกศรสีเขียวที่ปรากฏภายในเครื่องพิมพ์

**注意** 為了避免損壞感光鼓，請將頂蓋完全打開。

7) 將感光鼓兩側的綠色箭頭與印表機內的綠色箭頭對齊。



15



8) Lower the imaging drum into the printer, slightly rotate the imaging drum toward the front of the printer, and then press it firmly into place.

8) 将成像鼓放入打印机并轻微旋转，使其朝向打印机前端，然后用力将其压入到位。

8) Turunkan drum gambar ke dalam printer, putar sedikit drum gambar ke arah depan printer, lalu tekan dengan kuat ke tempatnya.

8) 이미지 드럼을 프린터에 넣고 프린터 앞쪽으로 약간 돌려 눌러서 제자리에 단단히 고정시키십시오.

8) วางอุปกรณ์สร้างภาพลงในเครื่องพิมพ์ แล้วค่อยๆ ขยับไปทางด้านหน้าของเครื่องพิมพ์ และกดให้เข้าที่

8) 將感光鼓向下放入印表機中，將感光鼓稍微轉向印表機前方，然後用力壓入固定。

**Install the print cartridges.** 1) Look inside the printer on the right to see which print-cartridge slot is in the access position. 2) Locate the color of print cartridge that matches the color of the slot, and then remove the print cartridge from its packaging.

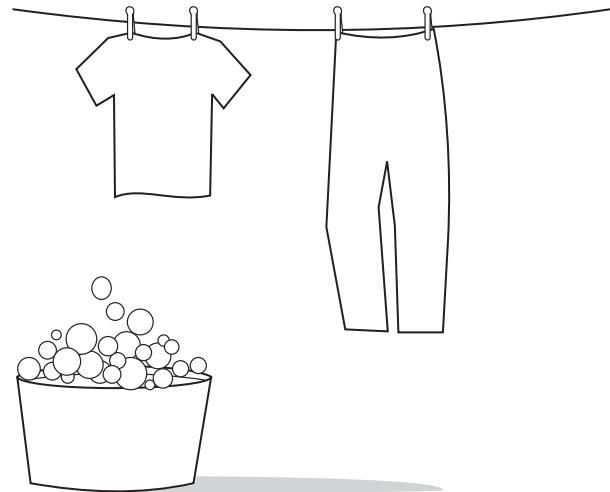
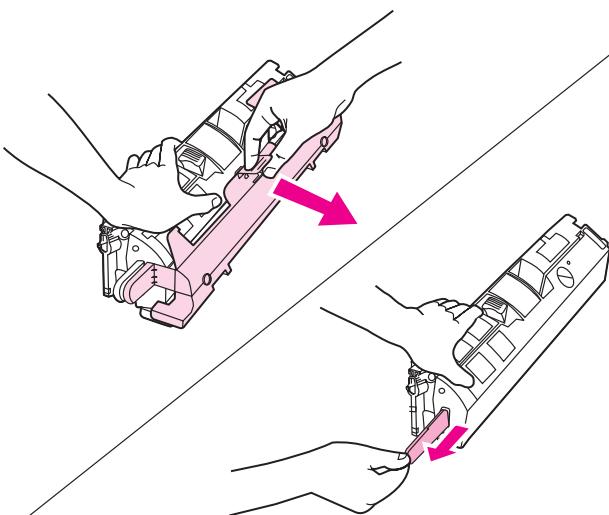
**安装打印碳粉盒。** 1) 从打印机右侧向里查看，看一下哪个打印碳粉盒插槽处在装卸位置。2) 找到颜色与插槽颜色相匹配的打印碳粉盒，然后将其从包装中取出。

**Menginstalasi kartrid cetak.** 1) Lihat ke dalam printer sebelah kanan untuk melihat selot kartrid cetak mana yang dapat diakses. 2) Temukan warna kartrid cetak yang cocok dengan warna selot, lalu keluarkan kartrid cetak dari kemasannya.

**프린트 카트리지 설치.** 1) 오른쪽에서 프린터 안을 보고 바로 넣을 수 있는 위치에 있는 프린트 카트리지 슬롯을 확인하십시오. 2) 해당 슬롯 색상에 맞는 프린트 카트리지를 찾아 포장지를 벗겨내십시오.

**ติดตั้งตลับหมึกพิมพ์** 1) ให้ดูภายในเครื่องพิมพ์ทางด้านขวาของล้อเลื่อนหมึกพิมพ์ใดที่อยู่ในตำแหน่งที่เข้าถึงได้ 2) เลือกสีของตลับหมึกพิมพ์ให้ตรงกับสีของช่องใส่ และนำตลับหมึกพิมพ์นั้นออกจากห้องบรรจุ

**安装碳粉匣。** 1) 從右側查看印表機內部，以瞭解位於裝卸位置的碳粉匣插槽。2) 找出與該插槽色彩相符的碳粉匣，然後將其從包裝中取出。



3) Remove the orange cover from the print cartridge. 4) Place the print cartridge on a flat surface, and then pull the orange tab straight out to remove the sealing tape completely.

**CAUTION** Do not touch the surface of the roller, or print-quality issues can occur.

3) 从打印碳粉盒上取下橙色遮盖。4) 将打印碳粉盒放在平整的表面上，然后平直拉出橙色标签，将密封胶带完全撕下。

**小心** 切勿触及滚筒表面，否则可能产生打印质量问题。

3) Lepaskan penutup oranye dari kartrid cetak. 4) Letakkan kartrid cetak di permukaan yang rata, lalu tarik lurus keluar tab oranye untuk melepaskan pita segel sepenuhnya.

**AWAS** Jangan sentuh permukaan roller, atau masalah kualitas cetakan dapat muncul.

3) 프린트 카트리지에서 주황색 덮개를 떼어내십시오. 4) 표면이 편평한 곳에 프린트 카트리지를 놓고 주황색 탭을 당겨 봉합 테이프를 완전히 벗겨내십시오.

**주의** 룰러 표면을 만지지 마십시오. 그렇지 않으면 인쇄 품질에 문제가 생길 수 있습니다.

3) ถอนฝาครอบสีส้มออกจากตลับหมึกพิมพ์ 4) วางตลับหมึกพิมพ์ไว้บนพื้นผ้าเรียบ และดึงแท็บสีส้มออกจากตรงๆ เพื่อถึงที่ปิดผนึกอยู่ออกให้หมด **ข้อควรระวัง** ห้ามสัมผัสพื้นผ้าของลูกกลิ้ง มีฉนั้น อาจเกิดปัญหาเกี่ยวกับคุณภาพการพิมพ์ได้

3) 取下碳粉匣的橙色護蓋。4) 將碳粉匣置於平坦的表面上，然後平直地拉出橙色標籤以將密封膠帶完全撕下。

**小心** 切勿觸摸滾筒的表面，以免影響列印品質。

**CAUTION** If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and then air dry the items. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

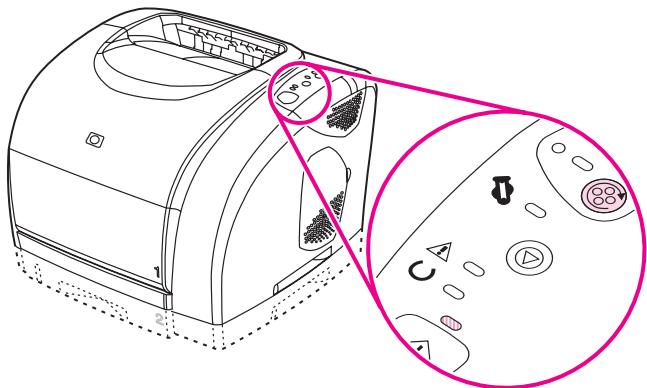
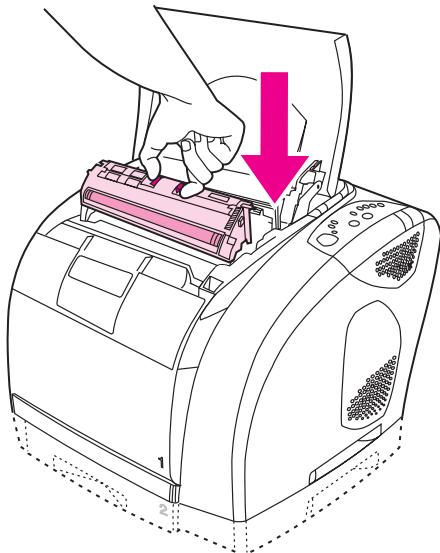
**小心** 如果有碳粉附着于衣物，请用干净布块将碳粉擦拭掉，将衣物放入冷水洗净，然后晾干。使用热水或烘干机将使碳粉沉积在衣物纤维上。

**AWAS** Jika pakaian Anda terkena toner, hapus toner dengan kain bersih, cuci dengan air dingin, lalu diangin-anginkan sampai kering. Menggunakan air panas atau panas dari pengering akan melekatkan toner ke serat.

**주의** 토너가 옷에 묻으면 깨끗한 헝겊으로 닦아내고 찬물로 씻어낸 후 자연 건조시키십시오. 뜨거운 물에 세탁하거나 건조기로 말리면 옷에 토너가 남을 수 있습니다.

**ข้อควรระวัง** หากผงหมึกเลอะเสื้อผ้า ให้เช็ดผงหมึกออกด้วยผ้าสะอาด ล้างออกด้วยน้ำเย็น จากนั้นจึงตากเสื้อผ้าให้แห้ง การใช้น้ำร้อนหรือความร้อนจากเครื่องเป่าลมจะทำให้ผงหมึกยึดติดเข้าเนื้อผ้ามากขึ้น

**小心** 如果衣服沾上碳粉，請用乾布擦掉，並用冷水清洗衣服，然後晾乾。使用熱水或烘乾機的高溫會使碳粉滲入纖維。



5) Squeeze the blue release levers on the print cartridge, holding it with the roller facing you. Lower the cartridge straight down into the carousel until it is *firmly* in place.

5) 捏住打印碳粉盒上的蓝色释出手柄，拿起碳粉盒并使滚筒朝向自己。将碳粉盒竖直向下放进传送带，直至其稳固就位。

5) Jepit tuas pelepas pada kartrid cetak, pegang dengan roller menghadap ke arah Anda. Turunkan kartrid lurus ke bawah ke dalam korsel sampai terpasang *kokoh*.

5) 프린트 카트리지와 둘러를 고정시키는 파란색 배출 레버를 꽉 쥐십시오. 카트리지를 똑바로 회전 장치에 넣고 단단히 고정시키십시오.

5) บีบด้าวปลดล็อกสีฟ้าบนตัวลับหมึกพิมพ์ ถือค้างไว้โดยให้ลูกกลิ้งหันเข้าหาคุณ ค่อยๆ วางตัวลับหมึกลงไปในแกนหมุนตรงๆ จนเข้าที่

5) 按壓碳粉匣的藍色釋放柄，握住碳粉匣並使滾筒朝向自己。將碳粉匣垂直向下放入轉盤，直至其穩固定位。

6) Close the top cover. When the green Go light begins blinking, press (ROTATE CAROUSEL). Repeat this process (step 15) to install the other three print cartridges.

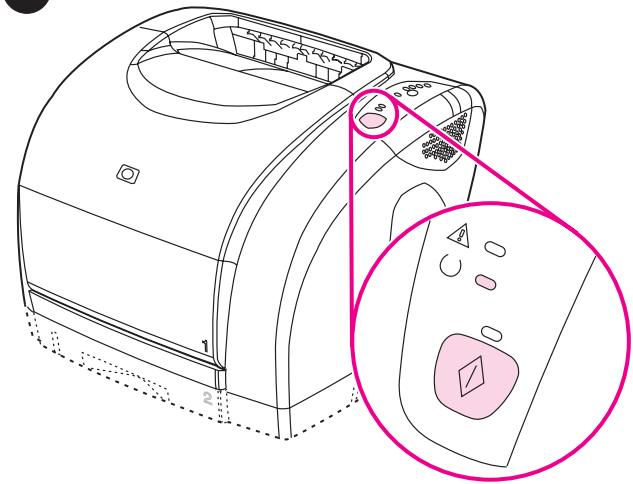
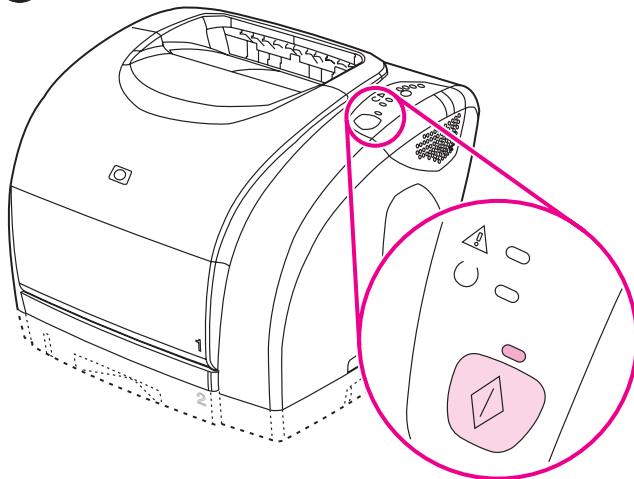
6) 合上顶盖。在绿色执行指示灯开始闪烁时，按下 (旋转传送带)。重复此过程 (步骤 15)，安装其它三个打印碳粉盒。

6) Tutup penutup atas. Bila lampu Go (Jalan) hijau mulai berkedip, tekan (PUTAR KORSEL). Ulangi proses ini (langkah 15) untuk menginstalasi ketiga kartrid cetak lainnya.

6) 상단 덮개를 닫으십시오. 초록색 진행 표시등이 깜박거리면 (회전 장치)을 누르십시오. 15단계를 반복하여 나머지 세 프린트 카트리지도 설치하십시오.

6) ปิดฝาปิดด้านบนเครื่องพิมพ์ เมื่อไฟทำงานสีเขียวเริ่มกะพริบ ให้กดปุ่ม (ROTATE CAROUSEL) ทำซ้ำขั้นตอนนี้ (ขั้นตอนที่ 15) เพื่อติดตั้งตัวลับหมึกพิมพ์ อีกสามตัว

6) 合上頂蓋。綠色列印指示燈開始閃爍時，按下 (轉動轉盤)。重複此程序 (步驟 15) 以安裝其他三個碳粉匣。



**Bring the printer to the Ready state.** Close the top cover, and then press (Go). For approximately two minutes, the control panel lights flash in sequence, and then the green Ready light turns on.

**使打印机进入就绪状态。** 合上顶盖，然后按下 (执行)。控制面板指示灯将相继闪烁约两分钟，然后绿色就绪指示灯亮起。

**Membawa printer ke keadaan Siap.** Tutup penutup atas, lalu tekan (JALAN). Selama kurang lebih dua menit, lampu panel kontrol berkedip berurutan, lalu lampu Siap hijau menyala.

**인쇄 준비.** 상단 덮개를 닫고 (진행)을 누르십시오. 약 2분 동안 제어판 표시등이 차례대로 켜지고 초록색 준비 표시등이 켜집니다.

**ให้เครื่องพิมพ์อยู่ในสถานะพร้อมทำงาน** ปิดฝาปิดด้านบนเครื่องพิมพ์ แล้วกดปุ่ม (ทำงาน) หลังจากผ่านไปประมาณ 2 นาที ไฟที่ແຜງควบคุมทุกด่วน จะกะพริบถี่ จากนั้นไฟพิมพ์สีเขียวจะสว่าง

**使印表機處於就緒狀態。** 合上頂蓋，然後按下 (列印)。約 2 分鐘後，所有控制面板指示燈會依次閃爍，然後綠色就緒指示燈會亮起。

**Print a Demo page.** With the Ready light on, press (Go) to print a Demo page, which verifies that the printer works.

**Note** If the page does not print, reconnect the power cable. Make sure the Ready light is on and no other lights are on or blinking. Make sure paper is loaded and supplies are installed correctly.

**打印演示页。** 在就绪指示灯亮起时，按下 (执行)按钮打印演示页，检验打印机运行是否正常。

**注意** 如果不打印页面，请重新连接电源线。确保只有就绪指示灯亮起，其它指示灯均未亮起或闪烁。确保已装入纸张并且耗材安装正确。

**Cetak halaman Demo.** Pada saat lampu Siap menyala, tekan (Go) untuk mencetak halaman Demo, yang menegaskan bahwa printer bekerja.

**Perhatikan** Jika halaman tidak tercetak, sambungkan ulang kabel daya. Pastikan lampu Siap menyala dan lampu lain tidak menyala atau berkedip. Pastikan kertas sudah diisikan dan suplai terpasang dengan benar.

**데모 페이지 인쇄.** 준비 표시등이 켜지면 (진행)을 눌러 데모 페이지를 인쇄하여 프린터가 제대로 작동하는지 확인하십시오.

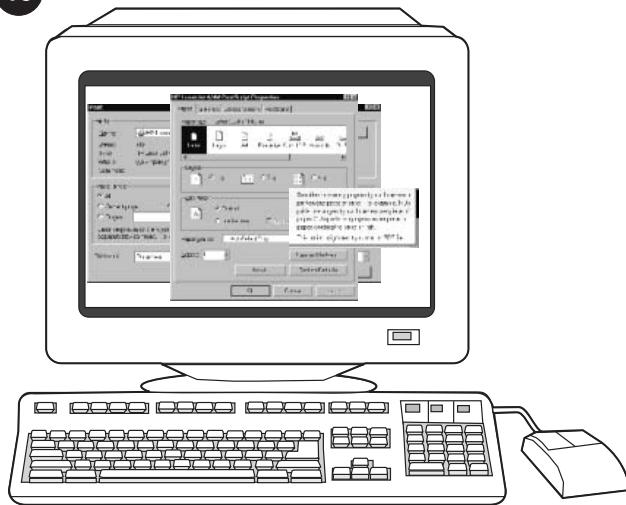
**주** 페이지가 인쇄되지 않으면 전원 케이블을 다시 꽂으십시오. 준비 표시등만 켜지고 다른 표시등은 켜지거나 깜빡거리지 않아야 합니다. 용지함에 용지가 있고 소모품이 제대로 설치되었는지 확인하십시오.

**พิมพ์หน้าตัวอย่าง** เมื่อไฟพร้อมสว่าง ให้กดปุ่ม (ทำงาน) เพื่อพิมพ์หน้าตัวอย่างแล้ว。

**หมายเหตุ** หากเครื่องไม่พิมพ์หน้าตัวอย่างออกมานี้ ให้ต่อสายไฟใหม่อีกครั้ง โปรดตรวจสอบว่าไฟพร้อมสว่าง และไม่มีไฟอื่นสว่างหรือกะพริบ โปรดตรวจสอบว่าใส่กระดาษและอุปกรณ์เสริมเปลืองอิ่นๆ อย่างถูกต้อง

**列印示範頁。** 在就緒指示燈亮起時，按下 (列印) 以列印示範頁，您可透過該頁面確認印表機是否正常工作。

**注意** 如果無法列印頁面，請重新連接電源線。請確認就緒指示燈已亮起，且其他指示燈並未亮起或閃爍。確認紙張與耗材皆已正確安裝。



**Choose one of these installations.** To connect directly for Windows®, go to step 19. To install for a network, go to step 20. If the "New Hardware Found" message is on your computer screen, go to step 21. To install only the printer driver for Windows NT 4.0®, go to step 22.

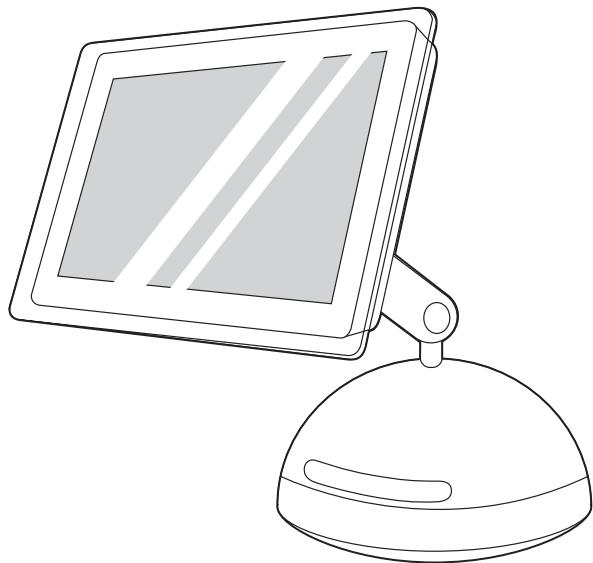
**从以下安装步骤中选择一个。** 要直接连接至 Windows®，请转至步骤 19。要为网络安装，请转至步骤 20。如果计算机屏幕上显示“找到新硬件”信息，请转至步骤 21。要仅为 Windows NT 4.0® 安装打印机驱动程序，请转至步骤 22。

**Pilih salah satu dari instalasi ini.** Untuk menghubungkan langsung pada Windows(r), pergi ke langkah 19. Untuk menginstalasi ke jaringan, pergi ke langkah 20. Jika pesan "New Hardware Found (Perangkat Keras Baru Ditemukan)" tampil di layar komputer, pergi ke langkah 21. Untuk hanya menginstalasi driver printer pada Windows NT 4.0(r), pergi ke langkah 22.

**설치 방법 선택.** Windows® 컴퓨터에 바로 연결하려면 19단계로 가십시오. 네트워크에 설치하려면 20단계로 가십시오. 컴퓨터 화면에 "새 하드웨어 발견" 메시지가 나타나면 21단계로 가십시오. Windows NT 4.0®용 프린터 드라이버만 설치하려면 22단계로 가십시오.

**เลือกการตั้งค่าในการตั้งค่าที่ต้องการป้อน.** การเชื่อมต่อโดยตรงเข้ากับเครื่อง Windows® ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 19 การติดตั้งแบบเครือข่าย ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 20 หากข้อความ "New Hardware Found" ปรากฏบนหน้าจอคอมพิวเตอร์ ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 21 ในการติดตั้งเฉพาะไดรเวอร์เครื่องพิมพ์เข้ากับเครื่อง Windows NT 4.0® ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 22

**選擇以下其中一種安裝方法。** 要直接連接至 Windows® 電腦，請移至步驟 19。要進行網路安裝，請移至步驟 20。如果您的電腦螢幕上出現「找到新硬體」的訊息，請移至步驟 21。要僅安裝用於 Windows NT 4.0® 的印表機驅動程式，請移至步驟 22。



To connect directly for Macintosh, go to step 23. To connect to a Macintosh on a network, go to step 24.

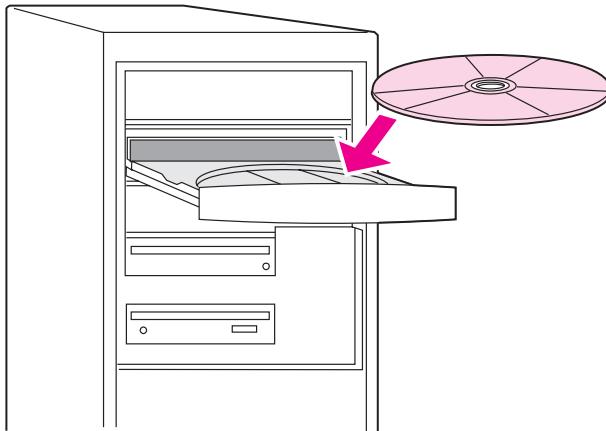
**要直接连接至 Macintosh，请转至步骤 23。要通过网络连接至 Macintosh，请转至步骤 24。**

**Untuk menghubungkan langsung pada Macintosh, pergi ke langkah 23. Untuk menghubungkan Macintosh ke jaringan, pergi ke langkah 24.**

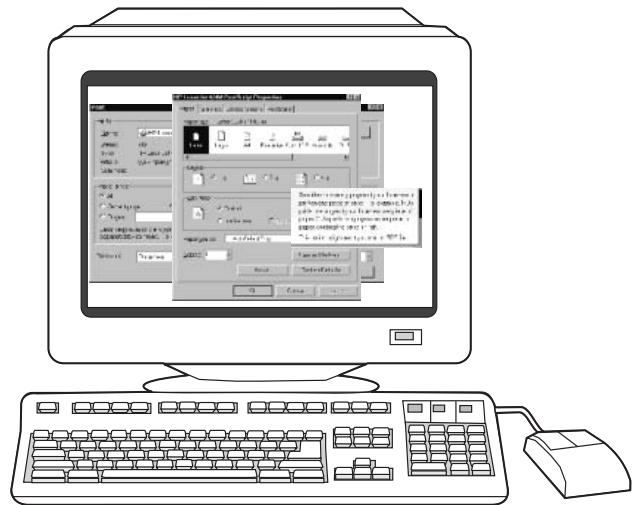
**Macintosh 컴퓨터에 바로 연결하려면 23단계로 가십시오. 네트워크에 있는 Macintosh 컴퓨터에 연결하려면 24단계로 가십시오.**

**การเชื่อมต่อโดยตรงเข้ากับเครื่อง Macintosh ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 23 การเชื่อมต่อเข้ากับเครื่อง Macintosh ในระบบเครือข่าย ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 24**

**要直接連接至 Macintosh 電腦，請移至步驟 23。要連接到網路上的 Macintosh 電腦，請移至步驟 24。**



**Connect directly for Windows.** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) On the Welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.



**直接连接至 Windows。** 1) 将 CD-ROM 放入 CD-ROM 驱动器。2) 在“欢迎”屏幕上，单击**安装打印机**。“安装向导”随即出现。

**Menghubungkan langsung pada Windows.** 1) Masukkan CD-ROM ke dalam CD-ROM drive. 2) Pada layar Pembuka, klik **Install Printer**. Setup Wizard akan ditampilkan.

**Windows 컴퓨터에 바로 연결하기.** 1) CD-ROM 드라이브에 CD-ROM을 넣으십시오. 2) 시작 화면에서 **Install Printer**를 누르십시오. 설치 마법사가 나타납니다.

**การเชื่อมต่อโดยตรงเข้ากับเครื่องที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows** 1) ใส่แผ่นซีดีรอมลงในไดรฟ์ซีดีรอม 2) คลิก **Install Printer** ที่หน้าจอเริ่มต้น วิชาร์ดการติดตั้งจะปรากฏขึ้น

**直接连接至 Windows。** 1) 将 CD-ROM 放入 CD-ROM 光碟机。2) 在「欢迎使用」画面上，按一下**说明文件**。「安装精靈」將會顯示。

**Note** If the Welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type `X:hpsetup` (replace "X" with the CD-ROM drive letter), and then click **OK**.

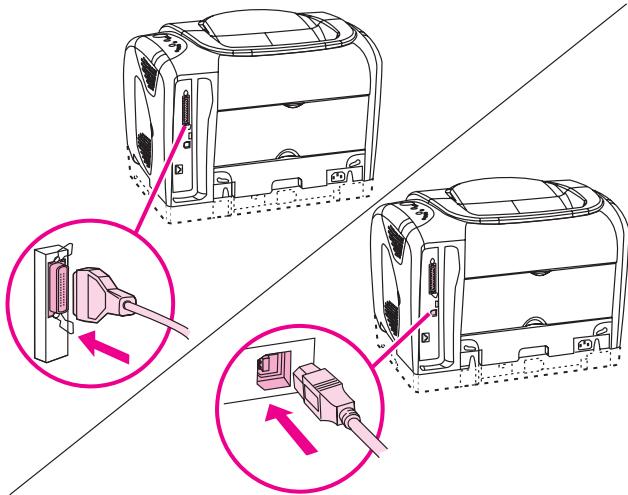
**注意** 如果未显示“欢迎”屏幕，请单击**开始**，然后单击**运行**。键入 `X:hpsetup`（用 CD-ROM 盘符代替“X”），然后单击**确定**。

**Perhatikan** Jika layar Pembuka tidak muncul, klik **Start (Mulai)**, lalu klik **Run (Jalankan)**. Ketikkan `X:hpsetup` (ganti "X" dengan huruf CD-ROM drive), lalu klik **OK**.

**주의** 시작 화면이 나타나지 않으면 시작, 실행을 차례대로 누르십시오. `X:hpsetup("X")`는 CD-ROM 드라이브 문자를 나타냄)을 입력하고 확인을 누르십시오.

**หมายเหตุ** หากหน้าจอเริ่มต้นไม่ปรากฏ ให้คลิกที่ **Start** จากนั้นคลิกที่ **Run** พิมพ์ `X:hpsetup` (แทนที่ "X" ด้วยตัวอักษรแสดงไดรฟ์ซีดีรอม) แล้วคลิก **OK**

**注意** 如果未出現「歡迎使用」畫面，請依次按一下**開始與執行**。鍵入 `X:hpsetup` (以 CD-ROM 光碟機代號取代「X」)，然後按一下**確定**。



3) Follow the onscreen instructions. When prompted, connect either a parallel cable or a USB cable between the printer and the computer. Note that parallel and USB cables are not included. Use an IEEE 1284-compliant parallel cable or a standard USB cable not longer than 5 meters.

3) 按屏幕显示的说明操作。系统提示时，用一根并行电缆或 USB 电缆连接打印机和计算机。注：不提供并行和 USB 电缆。请使用长度不超过 5 米的符合 IEEE 1284 标准的并行电缆或标准 USB 电缆。

3) Ikuti petunjuk pada layar. Ketika diminta, hubungkan kabel paralel atau kabel USB antara printer dan komputer. Perhatikan bahwa kabel paralel dan USB tidak disertakan. Gunakan kabel paralel standar-IEEE 1284 atau USB standar tidak lebih panjang dari 5 meter.

3) 화면에 나타나는 지시사항에 따르십시오. 관련 메시지가 나타나면 프린터와 컴퓨터를 병렬 케이블이나 USB 케이블로 연결하십시오. 병렬 케이블과 USB 케이블은 별매품입니다. IEEE 1284 호환 병렬 케이블이나 표준 USB 케이블은 5m를 넘지 넘지 않아야 합니다.

3) 请根据屏幕上的指示操作。当系统提示时，请将打印机与电脑连接。注意：不提供并行和 USB 电缆。请使用符合 IEEE 1284 标准的并行电缆或标准 USB 电缆，其长度不超过 5 米。

3) 按照畫面上的說明進行。系統出現提示時，請連接印表機與電腦的平行電纜或 USB 電纜。請注意，印表機未隨附平行電纜與 USB 電纜。請使用長度不超過 5 公尺的 IEEE 1284 相容平行電纜或標準 USB 電纜。

4) Click **Finish**. If prompted, restart the computer. 5) Go to step 25.

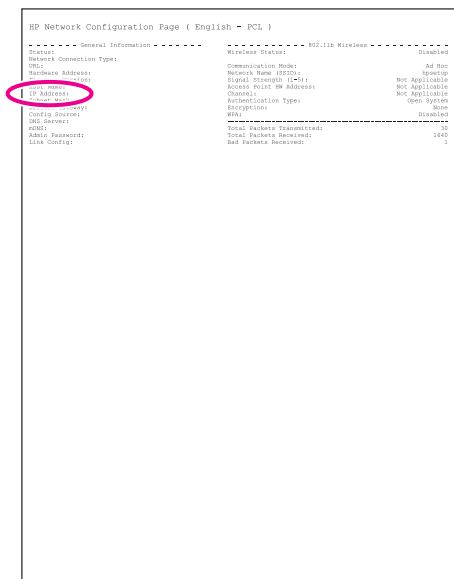
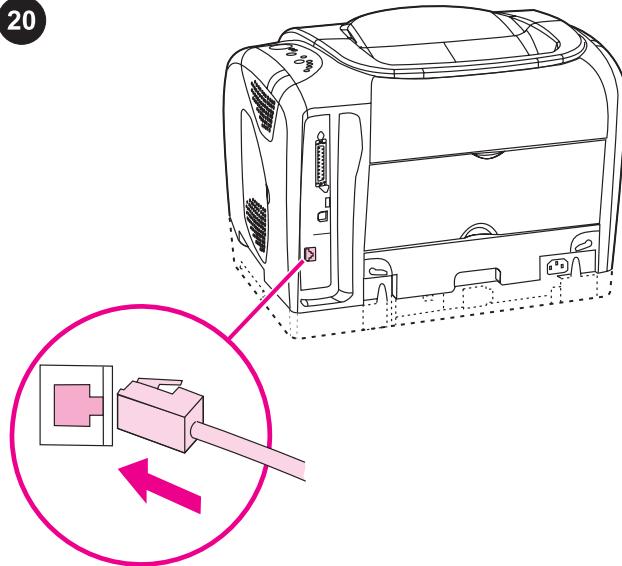
4) 单击**完成**。如果系统提示重新启动计算机，则重新启动。5) 转至步骤 25。

4) Klik **Finish (Selesai)**. Bila diminta, hidupkan ulang komputer. 5) Pergi ke langkah 25.

4) 완료를 누르십시오. 관련 메시지가 나타나면 컴퓨터를 다시 시작하십시오. 5) 25단계로 가십시오.

4) คลิก **Finish** รีสตาร์ตคอมพิวเตอร์ เมื่อพร้อม 5) ไปที่ขั้นตอนที่ 25

4) 按一下**完成**。系统出現提示時，重新啟動電腦。5) 移至步驟 25。



### Install for a network.

**Note** The 2550Ln and 2550n printers have an HP Jetdirect internal print server for network connection. For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

### 网络安装。

**注意** 2550Ln 和 2550n 打印机配有 HP Jetdirect 内置打印服务器，可用于网络连接。对于 10/100 Base-T 网络，请将双绞线网络电缆的一端插入打印机端口，另一端插入有源网络端口。

### Menginstalasi pada jaringan.

**Perhatikan** Printer 2550Ln dan 2550n dilengkapi dengan print server internal HP Jetdirect untuk koneksi jaringan. Untuk jaringan 10/100 Base-T, sambungkan kabel jaringan ganda-terpilih antara port printer dan port jaringan yang aktif.

### 네트워크 설치.

**주** 2550Ln 및 2550n 프린터에는 네트워크 연결에 필요한 HP Jetdirect 내장형 프린트 서버가 포함되어 있습니다. 10/100 Base-T 네트워크인 경우 프린터 포트와 활성 네트워크 포트에 차폐형 네트워크 케이블을 꽂으십시오.

### การติดตั้งแบบเครือข่าย

**หมายเหตุ** เครื่องพิมพ์ 2550Ln และ 2550n มีเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายใน HP Jetdirect สำหรับการเชื่อมต่อเครือข่าย สำหรับเครือข่ายแบบ 10/100 Base-T ให้คุณเชื่อมต่อสายเคเบิลเครือข่ายแบบเกลียวคู่ระหว่างพอร์ตของเครื่องพิมพ์และพอร์ตของเครือข่ายที่ใช้งาน

### 進行網路安裝。

**注意** 2550Ln 與 2550n 印表機包含可連線網路的 HP Jetdirect 內接式列印伺服器。對於 10/100 BaseT 網路，請使用雙絞線網路電纜連接印表機連接埠與現用網路連接埠。

Make sure the Ready light is on. Press (Go) and (CANCEL JOB) simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page. On the HP Jetdirect page, locate the printer's IP address (circled in the illustration above).

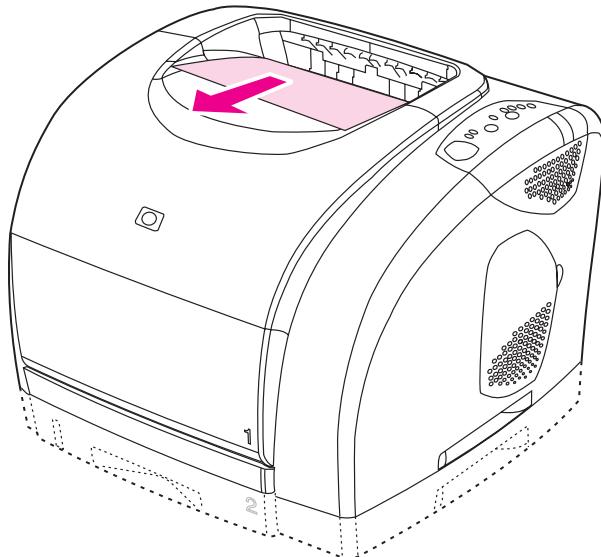
确保就绪指示灯亮起。同时按下 (执行) 和 (取消作业) 按钮，打印配置页、HP Jetdirect 页和耗材状态页。在 HP Jetdirect 页上，找到打印机的 IP 地址 (在上面的插图中圈出)。

Pastikan lampu Siap menyala. Tekan (Go) dan (CANCEL JOB) bersamaan untuk mencetak halaman Konfigurasi, halaman HP Jetdirect, dan halaman Supplies Status (Status Suplai). Pada halaman HP Jetdirect, temukan alamat IP printer (dilingkari pada ilustrasi di atas).

준비 표시등이 켜지는지 확인하십시오. (진행) 및 (작업 취소)을 함께 눌러 구성 페이지, HP Jetdirect 페이지 및 소모품 상태 페이지를 인쇄하십시오. HP Jetdirect 페이지에서 프린터 IP 주소를 확인하십시오(위 그림에서 둑그라미 표시 부분).

ตรวจสอบว่าไฟพร้อมส่อง กดปุ่ม (ทำงาน) และ (ยกเลิกงานพิมพ์) พร้อมๆ กัน เพื่อพิมพ์หน้ากำหนดค่า หน้า HP Jetdirect และหน้าแสดงสถานะอุปกรณ์สื้นเปลือง ในหน้า HP Jetdirect ให้ดูที่ IP แอดเดรสของเครื่องพิมพ์ (ตามที่วงกลมในภาพประกอบข้างต้น)

請確認就緒指示燈已亮起。同時按下 (列印) 與 (取消列印) 以列印組態頁、HP Jetdirect 頁及耗材狀態頁。在 HP Jetdirect 頁上，尋找印表機的 IP 位址 (上圖圈起部分)。



**Note** If no HP Jetdirect page was printed, wait 30 seconds for the network card to initialize, and then try to print the page again.

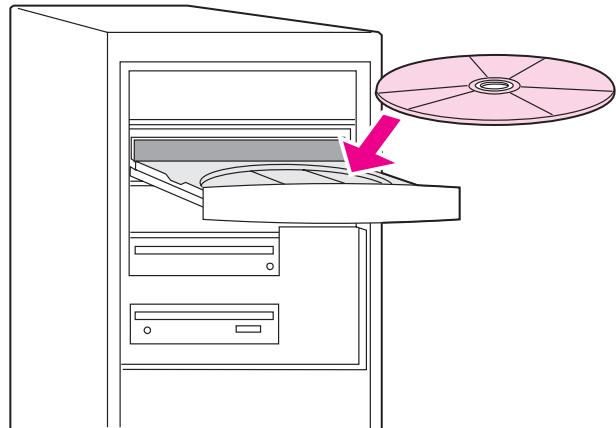
**注意** 如果未打印 HP Jetdirect 页，请等待 30 秒，以便网卡完成初始化，然后尝试再次打印该页。

**Perhatikan** Jika halaman HP Jetdirect tidak tercetak, tunggu 30 detik untuk inisialisasi card jaringan, lalu cobalah mencetak kembali.

**주** HP Jetdirect 페이지가 인쇄되지 않으면 30초 동안 네트워크 카드가 초기화될 때까지 기다리고 다시 인쇄해보십시오.

**หมายเหตุ** หากเครื่องไม่พิมพ์หน้า HP Jetdirect ออกมา ให้รอประมาณ 30 วินาทีเพื่อให้การ์ดเครื่องข่ายเริ่มทำงาน จากนั้นจึงลองพิมพ์หน้าดังกล่าวอีกครั้ง

**注意** 如未列印 HP Jetdirect 頁，請等待 30 秒讓網路卡進行初始化，然後再列印一次。



**Install the network software.** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive, and then follow the onscreen instructions. 2) Click **Finish**, restart the computer, and then go to step 25.

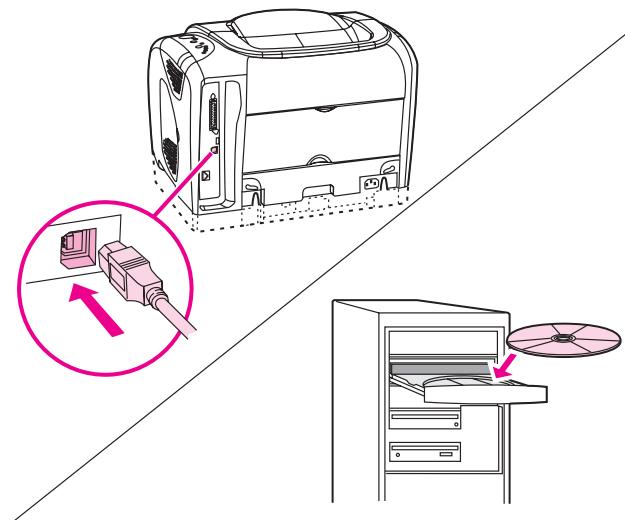
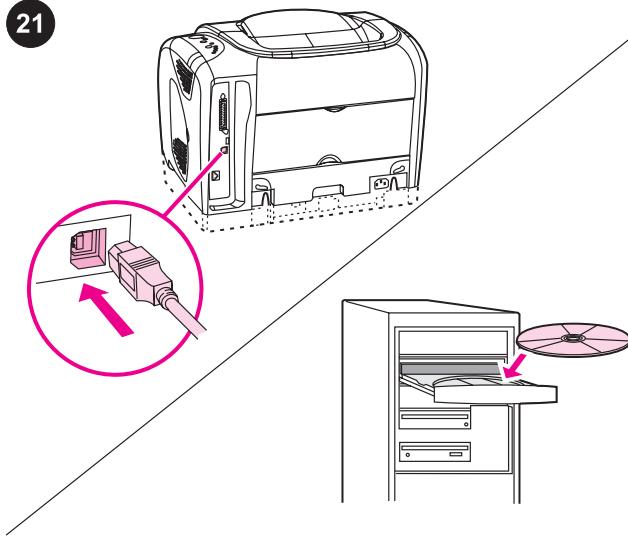
**安装网络软件。** 1) 将 CD-ROM 放入 CD-ROM 驱动器，然后按屏幕显示的说明进行操作。2) 单击 **完成**，重新启动计算机，然后转至步骤 25。

**Menginstalasi piranti lunak jaringan.** 1) Masukkan CD-ROM ke dalam CD-ROM drive, lalu ikuti petunjuk pada layar. 2) Klik **Finish**, hidupkan ulang komputer, lalu pergi ke langkah 25.

**네트워크 소프트웨어 설치.** 1) CD-ROM 드라이브에 CD-ROM을 넣고 화면에 나타나는 지시사항에 따르십시오. 2) **완료**를 누르고 컴퓨터를 다시 시작한 후 25단계로 가십시오.

**ติดตั้งซอฟต์แวร์เครือข่าย** 1) ใส่แผ่นซีดีรอมลงในไดรฟ์ซีดีรอม และทำตามคำแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ 2) คลิกที่ **Finish** รีสตาร์ตเครื่องคอมพิวเตอร์แล้วไปที่ขั้นตอนที่ 25

**安装網路軟體。** 1) 將 CD-ROM 放入 CD-ROM 光碟機，然後按照指示進行。2) 按一下 **完成**，重新啟動電腦，然後移至步驟 25。



**Plug and Play.** If you connected a parallel or USB cable to a Windows computer before you installed the software, the "New Hardware Found" message appears when you turn on the computer. **Windows 98 and Millennium Edition (Me):** 1) Click **Search CD-ROM drive**, click **Next**, and follow the instructions. 2) Go to step 25.

**即插即用。** 如果在安装软件之前将并行或 USB 电缆连接至 Windows 计算机，则在打开计算机时，屏幕上会显示“找到新硬件”信息。**Windows 98 和 Millennium Edition (Me):** 1) 单击**搜索 CD-ROM 驱动器**，然后单击**下一步**，并按说明进行操作。2) 转至步骤 25。

**Plug and Play.** Jika Anda hubungkan kabel paralel atau USB ke komputer Windows sebelum menginstalasi piranti lunak, pesan "New Hardware Found" tampil saat Anda menghidupkan komputer. **Windows 98 dan Millennium Edition (Me):** 1) Klik **Search CD-ROM drive**, klik **Next**, lalu ikuti petunjuknya. 2) Pergi ke langkah 25.

**플러그 앤 플레이.** 소프트웨어를 설치하기 전에 Windows 컴퓨터에 병렬 케이블이나 USB 케이블을 연결한 경우 컴퓨터를 켜면 "새 하드웨어 발견" 메시지가 나타납니다. **Windows 98 및 Me:** 1) **CD-ROM 드라이브 검색, 다음**을 차례대로 누르고 지시사항에 따르십시오. 2) 25 단계로 가십시오.

**拔插即用。** หากคุณเชื่อมต่อสายเคเบิลแบบขนานหรือสาย USB เข้า กับเครื่องคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows ก่อนที่จะติดตั้ง ซอฟต์แวร์ ข้อความ "New Hardware Found" จะปรากฏขึ้นเมื่อคุณเปิด เครื่องคอมพิวเตอร์ **Windows 98 และ Millennium Edition (Me):** 1) คลิกที่ **Search CD-ROM drive** และคลิกที่ **Next** แล้วท่าตามค่าแนะนำ 2) ไปที่ขั้น ตอนที่ 25

**隨插即用。** 如果您在安裝軟體之前將平行電纜或 USB 電纜連接至 Windows 電腦，則在您開啟電腦電源時，螢幕上將會出現「找到新硬體」的訊息。**Windows 98 與 Millennium Edition (Me):** 1) 依次按一下**搜尋 CD-ROM 光碟機、下一步**，然後按照指示進行。2) 移至步驟 25。

Windows 2000 and XP: 1) Click **Search**. 2) On the Located Driver Files screen, select the **Specify a Location** check box, clear all of the other check boxes, and then click **Next**. 3) Type **X:\** (replace "X" with the CD-drive letter), and then click **Next**. 4) Follow the onscreen instructions, and then click **Finish**. 5) Go to step 25.

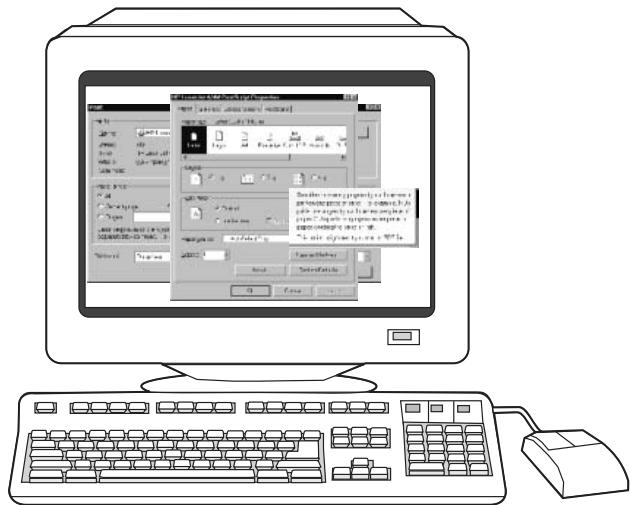
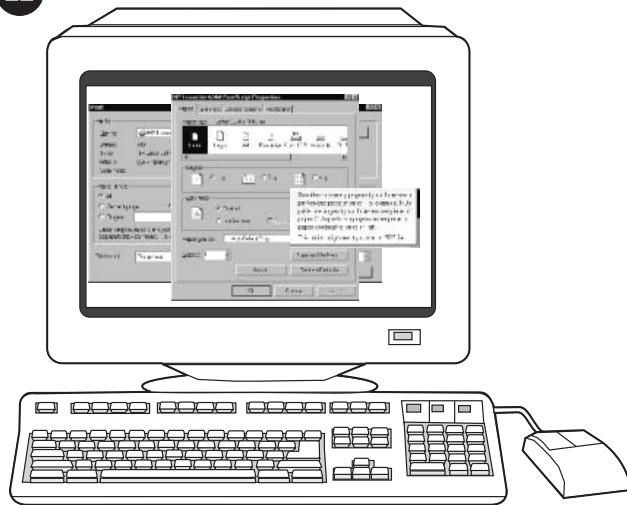
Windows 2000 和 XP : 1) 单击**搜索**。2) 在“查找驱动程序文件”屏幕上，选中**指定位置**复选框，取消选择其它所有复选框，然后单击**下一步**。3) 键入**X:\** (用 CD 盘符代替“X”)，然后单击**下一步**。4) 按屏幕上的说明操作，然后单击**完成**。5) 转至步骤 25。

Windows 2000 dan XP: 1) Klik **Search**. 2) Pada layar Located Driver Files, pilih kotak bertanda **Specify a Location**, kosongkan semua kotak lain, lalu klik **Next**. 3) Ketikkan **X:\** (ganti "X" dengan huruf CD-ROM drive), lalu klik **Next**. 4) Ikuti petunjuk pada layar, lalu klik **Finish**. 5) Pergi ke langkah 25.

Windows 2000 및 XP: 1) 검색을 누르십시오. 2) '찾은 드라이버 파일' 화면에서 **위치 지정** 확인란을 선택하고 기타 모든 확인란은 선택 해제한 후 **다음**을 누르십시오. 3) **X:\** ("X"는 CD-ROM 드라이브 문자를 나타냄)를 입력하고 **다음**을 누르십시오. 4) 화면에 나타나는 지시사항에 따르고 **완료**를 누르십시오. 5) 25단계로 가십시오.

Windows 2000 และ XP: 1) คลิก **Search** 2) ในหน้าจอ Located Driver Files ให้ทำการเลือกที่ช่อง **Specify a Location** จากนั้น ยกเลิกการทำการเลือกหมายที่ซ่องอื่นๆ ทั้งหมดแล้วคลิกที่ **Next** 3) พิมพ์ **X:\** (แทนที่ "X" ด้วยตัวอักษรและไดรฟ์ที่ต้องการ) และคลิก **Next** 4) ทำตามค่าแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ แล้วคลิก **Finish** 5) ไปที่ขั้นตอนที่ 25

Windows 2000 與 XP : 1) 按一下**搜尋**。2) 在「尋找驅動程式檔案」畫面上，選擇**指定位置**核取方塊，清除所有其他核取方塊，然後按一下**下一步**。3) 鍵入 **X:\** (以 CD-ROM 光碟機代號取代「X」)，然後按一下**下一步**。4) 按照畫面上的說明進行，然後按一下**完成**。5) 移至步驟 25。



**Install the printer driver only (Windows NT 4.0).** If the printer is connected to the network, have the network administrator add a port. 1) Click **Start**, click **Settings**, and then click **Printers**.

English

简体中文

Bahasa Indonesia

한국어

ภาษาไทย

繁體中文

**仅安装打印机驱动程序 (Windows NT 4.0)。** 如果打印机连接至网络，则请网络管理员添加端口。 1) 单击**开始**，单击**设置**，然后单击**打印机**。

**Hanya menginstalasi driver printer (Windows NT 4.0).** Jika printer terhubung ke jaringan, minta administrator jaringan untuk menambah port. 1) Klik **Start**, klik **Settings**, lalu klik **Printers**.

**프린터 드라이버만 설치(Windows NT 4.0).** 프린터를 네트워크에 연결하고 네트워크 관리자에게 포트 추가를 요청하십시오. 1) 시작, 설정, 프린터를 차례대로 누르십시오.

**ติดตั้งเฉพาะไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ (Windows NT 4.0)** ในกรณีที่เครื่องพิมพ์เชื่อมต่อกับระบบเครือข่าย คุณสามารถติดต่อให้ผู้ดูแลระบบเพิ่มพอร์ตได้ 1) คลิกที่ **Start** และคลิกที่ **Settings** จากนั้นคลิก **Printers**

**僅安裝印表機驅動程式 (Windows NT 4.0)。** 如果印表機已連線至網路，您可讓網路管理員新增連接埠。 1) 依次按一下**開始**、**設定**與**印表機**。

2) Double-click **Add Printer**, and then follow the onscreen instructions. When prompted for a manufacturer, click **Have Disk**. **Note** Windows NT 4.0 does not support USB connections.

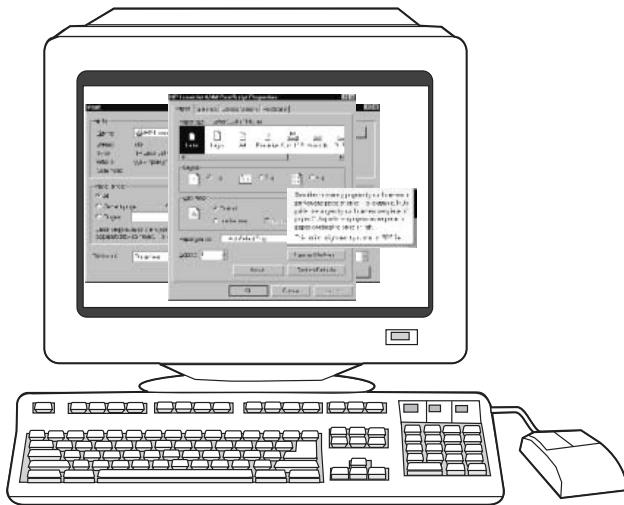
2) 双击**添加打印机**，然后按屏幕上的说明进行操作。屏幕提示选择生产商时，单击**从软盘安装**。  
**注意** Windows NT 4.0 不支持 USB 连接。

2) Dobel klik **Add Printer**, kemudian ikuti petunjuk pada layar. Bila nama pabrik pembuat diminta, klik **Have Disk**. **Perhatikan** Windows NT 4.0 tidak mendukung koneksi USB.

2) **프린터 추가**를 두 번 누르고 화면에 나타나는 지시사항에 따르십시오. 제조업체 선택창이 나타나면 **디스크 있음을** 누르십시오.  
**주** Windows NT 4.0에서는 USB 포트에 연결할 수 없습니다.

2) ตัดเบิลคลิกที่ **Add Printer** แล้วทำตามคำแนะนำที่ปรากฏหน้าจอ เมื่อหน้าจอแสดงข้อความหารายชื่อฟลีตไดรเวอร์ ให้คลิกที่ **Have Disk** **หมายเหตุ** Windows NT 4.0 ไม่สนับสนุนการเชื่อมต่อ USB

2) 連按兩下**新增印表機**，然後按照指示進行。在系統提示您輸入製造廠商時，按一下**從磁片安裝**。  
**注意** Windows NT 4.0 不支援 USB 連線。



3) Double-click the folder for your language, and then double-click **Drivers**. 4) Double-click **WinNT40**, and then double-click the folder for the driver you want (PCL 6 or PS). (Hewlett-Packard recommends the PCL 6 driver.) 5) Finish the installation, and then go to step 25.

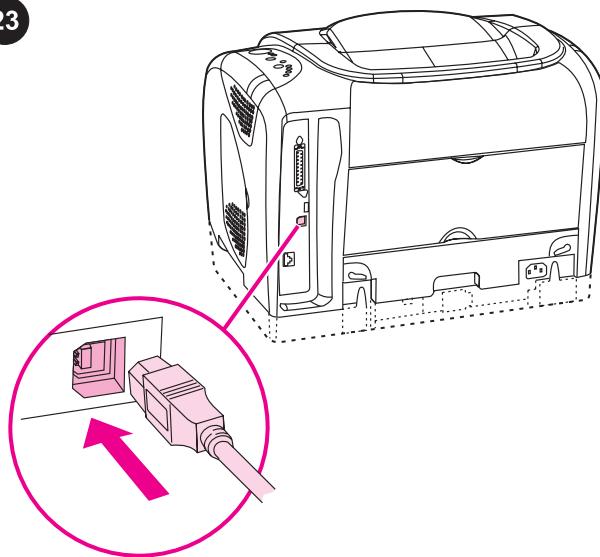
3) 双击适用于您的语言的文件夹，然后双击**驱动程序**。4) 双击**WinNT40**，然后双击包含所需驱动程序的文件夹 (PCL 6 或 PS)。（Hewlett-Packard 建议安装 PCL 6 驱动程序。）5) 完成安装，然后转至步骤 25。

3) Dobel klik folder untuk bahasa Anda, kemudian dobel klik **Drivers**. 4) Dobel klik **WinNT40**, kemudian dobel klik folder untuk driver yang Anda inginkan (PCL 6 atau PS). (Hewlett-Packard menganjurkan driver PCL 6.) 5) Selesaikan instalasi, kemudian pergi ke langkah 25.

3) 해당 언어 폴더를 두 번 누르고 **드라이버**를 두 번 누르십시오. 4) **WinNT40**을 두 번 누르고 원하는 드라이버 폴더(PCL 6 또는 PS)를 두 번 누르십시오 (PCL 6 드라이버 권장). 5) 설치가 끝나면 25단계로 가십시오.

3) ตัวเบิลคลิกที่แฟ้มข้อมูลของภาษาที่คุณต้องการใช้ จากนั้น ตัวเบิลคลิกที่ **Drivers** 4) ตัวเบิลคลิก **WinNT40** และตัวเบิลคลิกที่แฟ้มข้อมูลของไดรเวอร์ที่คุณต้องการ (PCL 6 หรือ PS) (Hewlett-Packard ขอแนะนำให้ใช้ไดรเวอร์ PCL 6) 5) การติดตั้งเสร็จสมบูรณ์ จากนั้นไปที่ขั้นตอนที่ 25

3) 依次連接兩下您所用語言的資料夾與**驅動程式**。4) 依次連接兩下 **WinNT40** 與您所要的驅動程式 (PCL 6 或 PS) 資料夾。 (Hewlett-Packard 建議您使用 PCL6 驅動程式)。5) 完成安裝，然後移至步驟 25。



**Connect the printer directly to a Macintosh.** Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

**Note** A USB cable is not included. Use a standard USB cable that is less than 5 meters in length.

**将打印机直接连接至 Macintosh。** 将 USB 电缆的一端插入打印机的 USB 端口，另一端插入计算机的 USB 端口。

**注意** 不提供 USB 电缆。请使用长度不超过 5 米的标准 USB 电缆。

**Menghubungkan printer langsung ke Macintosh.** Sambungkan kabel USB antara port USB pada printer dan port USB pada komputer.

**Perhatikan** Kabel USB tidak disertakan. Gunakan kabel USB standar dengan panjang kurang dari 5 meter.

**Macintosh 컴퓨터에 바로 연결하기.** 프린터와 컴퓨터 USB 포트에 USB 케이블을 꽂으십시오.

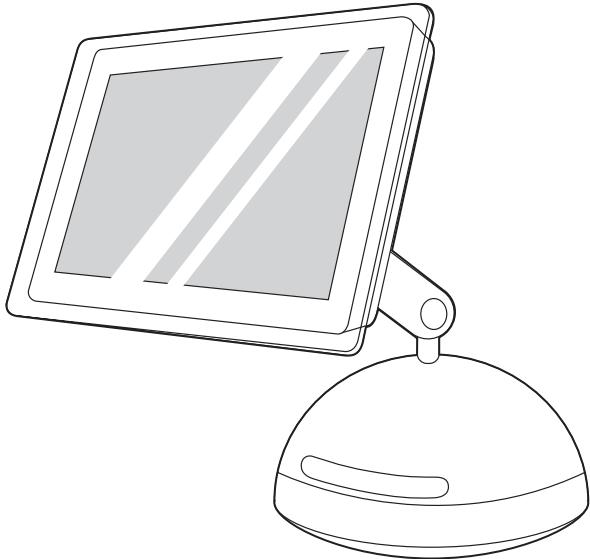
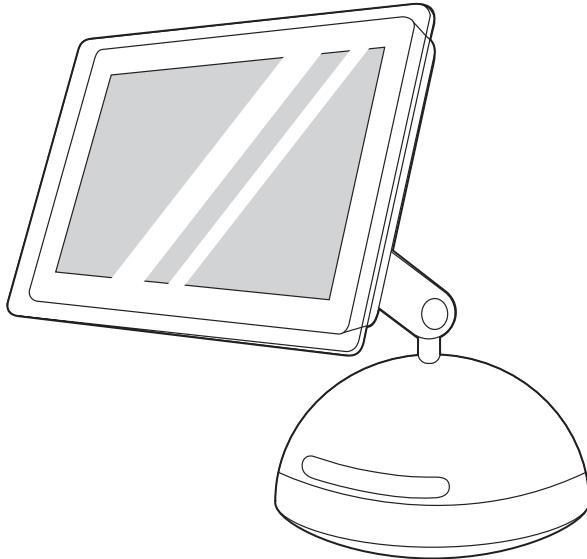
**주의** USB 케이블은 포함되지 않습니다. 표준 USB 케이블은 5m가 넘지 않아야 합니다.

**การเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับเครื่อง Macintosh โดยตรง** เชื่อมต่อสายเคเบิล USB ระหว่างพอร์ต USB ที่เครื่องพิมพ์และพอร์ต USB ที่เครื่องคอมพิวเตอร์

**หมายเหตุ** ไม่ได้ให้สาย USB มาด้วย โปรดใช้สายเคเบิล USB มาตรฐานที่มีความยาวไม่เกิน 5 เมตร

**將印表機直接連接至 Macintosh。** 使用 USB 電纜連接印表機上的 USB 連接埠與電腦上的 USB 連接埠。

**注意** 未隨附 USB 繩線。請使用長度 5 公尺以下的標準 USB 電纜。



**OS 9.1.x to 9.2.x:** 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Double-click **Printer (USB)**. Next to **USB Printer Selection**, click **Change**. 4) Select the printer, and then click **OK**.

**OS 9.1.x 至 9.2.x :** 1) 运行安装程序 CD , 然后重新启动计算机。2) 运行 Apple Desktop Printer Utility (HD/ Applications/Utilities/Desktop Printer Utility)。3) 双击 **Printer (USB)** , 接着双击 **USB Printer Selection** , 然后单击 **Change**。4) 选择打印机 , 然后单击 **OK**。

**OS 9.1.x s/d 9.2.x:** 1) Jalankan CD installer, kemudian hidupkan ulang komputer. 2) Jalankan Utility Apple Desktop Printer (HD/ Applikasi/Utilities/Utility Printer Desktop). 3) Dobel klik **Printer (USB)**. Di samping **USB Printer Selection**, klik **Change**. 4) Pilih printer, kemudian klik **OK**.

**OS 9.1.x - 9.2.x:** 1) 인스톨러 CD를 실행하고 컴퓨터를 다시 시작하십시오. 2) Apple 데스크탑 프린터 유ти리티(HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility)를 실행하십시오. 3) **프린터(USB)**를 두 번 누르십시오. **USB 프린터 선택** 옆에 있는 **변경**을 누르십시오. 4) 프린터를 선택하고 **확인**을 누르십시오.

**OS 9.1.x ถึง 9.2.x:** 1) รันแแผ่นชีดโปรแกรมการติดตั้ง จากนั้นไหร์สตาร์ต เครื่องคอมพิวเตอร์ 2) รันโปรแกรม Apple Desktop Printer Utility (HD/ Applications/Utilities/Desktop Printer Utility) 3) ตบเบิลคลิกที่ **Printer (USB)** ถัดจาก **USB Printer Selection** ให้คลิกที่ **Change** 4) เลือกเครื่องพิมพ์ แล้วคลิก **OK**

**OS 9.1.x 至 9.2.x:** 1) 執行安裝程式 CD , 然後重新啟動電腦。2) 執行「蘋果桌面印表機工具程式」(HD/應用程式/工具程式/桌面印表機工具程式)。3) 連接兩下 **印表機 (USB)**。接著再連接兩下 **USB 印表機選項** , 然後按一下 **更改**。4) 選擇印表機 , 然後按一下 **確定**。

5) Next to **Postscript Printer Description (PPD) File**, click **Change**. 6) Double-click the appropriate printer description file from the list. 7) Click **Create**. 8) Click **Save**. 9) Click the desktop printer icon. 10) On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 11) Go to step 25.

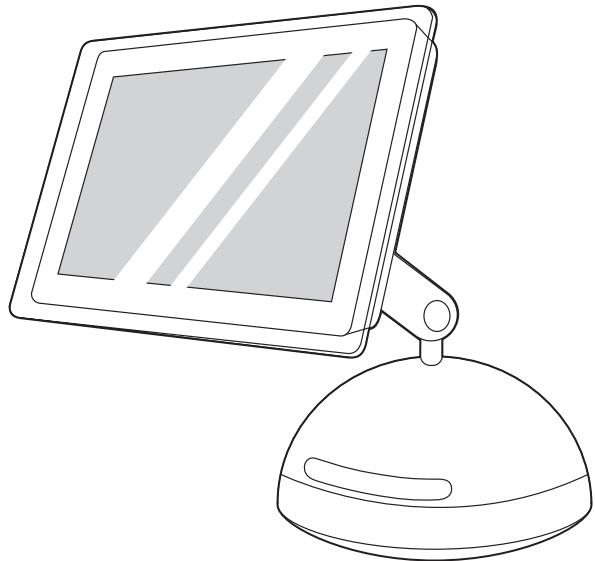
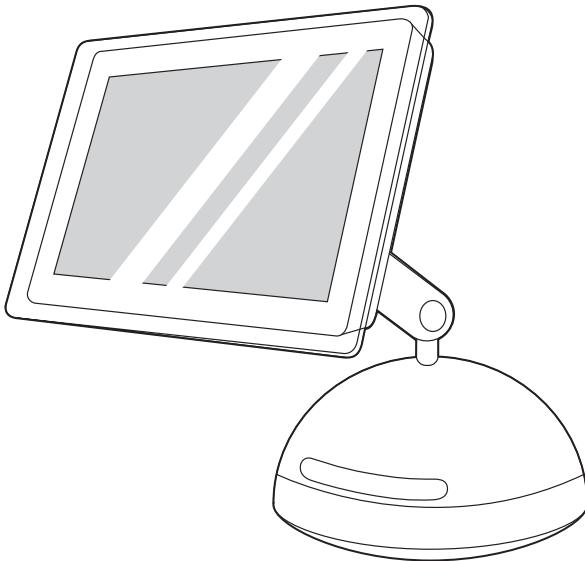
5) 接着双击 **Postscript Printer Description (PPD) File** , 然后单击 **Change**。6) 双击列表中相关的打印机描述文件。7) 单击 **Create**。8) 单击 **Save**。9) 单击桌面打印机图标。10) 在 **Printing** 菜单中 , 单击 **Set Default Printer**。11) 转至步骤 25。

5) Di samping **Postscript Printer Description (PPD) File**, klik **Change**. 6) Dobel klik file deskripsi printer yang sesuai dari daftar. 7) Klik **Create**. 8) Klik **Finish**. 9) Klik ikon printer desktop. 10) Pada menu **Printing**, klik **Set Default Printer**. 11) Pergi ke langkah 25.

5) **PPD 파일** 옆에 있는 **변경**을 누르십시오. 6) 목록에서 해당 프린터 설명 파일을 두 번 누르십시오. 7) **생성**을 누르십시오. 8) **저장**을 누르십시오. 9) 바탕 화면의 프린터 아이콘을 누르십시오. 10) **프린팅** 메뉴에서 **기본 프린터 설정**을 누르십시오. 11) 25단계로 가십시오.

5) ตัดจาก **Postscript Printer Description (PPD) File** ให้คลิกที่ **Change** 6) ตบเบิลคลิกที่ไฟล์คำอธิบายเครื่องพิมพ์ที่เหมาะสมจากรายการ 7) คลิก **Create** 8) คลิก **Save** 9) คลิกที่ไอคอนเครื่องพิมพ์บนเดสก์ท็อป 10) ที่เมนู **Printing** ให้คลิกที่ **Set Default Printer** 11) ไปที่ขั้นตอนที่ 25

5) 接著再連接兩下 **Postscript 印表機描述 (PPD) 檔案** , 然後按一下 **更改**。6) 連接兩下清單中適當的印表機描述檔案。7) 按一下 **建立**。8) 按**儲存**。9) 單按桌面印表機圖像。10) 在**列印**清單中 , 按一下**設定預設印表機**。11) 移至步驟 25。



**OS X:** 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Open the Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center), and then verify that the printer has been set up automatically.

**Note** If the printer has not been set up automatically, complete the following steps: 1) Open the Print Center. 2) Click **Add**. 3) In the **Print List** box, select **USB**. 4) In the **Printer Model** box, select the the appropriate printer. 5) Click **Add**.

**OS X :** 1) 运行安装程序 CD , 然后重新启动计算机。  
2) 打开“打印中心”(HD/Applications/Utilities/Print Center) , 然后检验打印机是否已自动设置。

**注意** 如果打印机未自动设置，则完成以下步骤： 1) 打开“打印中心”。 2) 单击 **Add**。 3) 在 **Print List** 框中，选择 **USB**。 4) 在 **Printer Model** 框中，选择相关打印机。 5) 单击 **Add**。

**OS X:** 1) Jalankan CD installer, kemudian hidupkan ulang komputer. 2) Buka Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center), kemudian pastikan bahwa printer telah diset up secara otomatis.

**Perhatikan** Jika printer belum diset up secara otomatis, lakukan langkah berikut ini: 1) Buka Print Center. 2) Klik **Add**. 3) Dari kotak **Print List**, pilih **USB**. 4) Dari kotak **Printer Model**, pilih printer yang sesuai. 5) Klik **Add**.

**OS X:** 1) 인스톨러 CD를 실행하고 컴퓨터를 다시 시작하십시오. 2) Print Center(HD/Applications/Utilities/Print Center)를 열고 프린터가 자동으로 설치되었는지 확인하십시오.

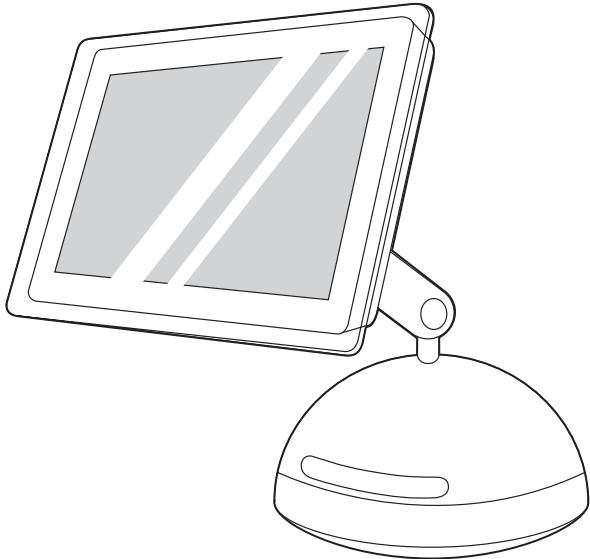
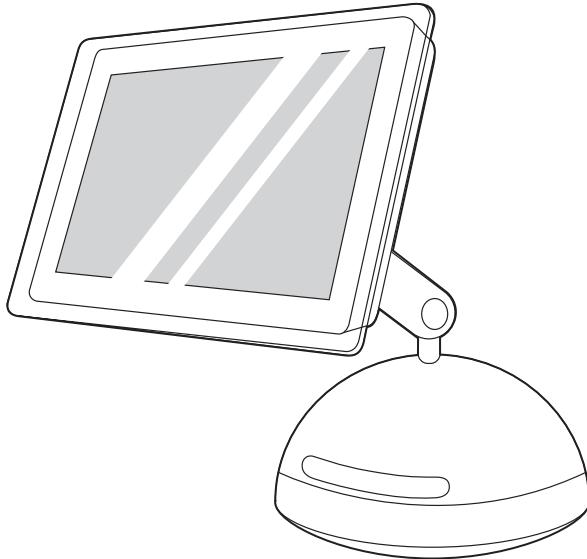
**주** 프린터가 자동으로 설치되지 않은 경우 다음 단계에 따르십시오.  
1) Print Center를 여십시오. 2) **추가**를 누르십시오. 3) **프린트 목록** 상자에서 **USB**를 선택하십시오. 4) **프린터 모델** 상자에서 해당 프린터를 선택하십시오. 5) **추가**를 누르십시오.

**OS X:** 1) รันแแผ่นชีดที่โปรแกรมการติดตั้ง จากนั้นให้รีสตาร์ตเครื่องคอมพิวเตอร์ 2) เปิด Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center) และตรวจสอบว่าโปรแกรมติดตั้งเครื่องพิมพ์โดยอัตโนมัติหรือไม่

**หมายเหตุ** หากเครื่องพิมพ์ไม่ได้รับการติดตั้งโดยอัตโนมัติ ให้ทำตามขั้นตอนดังต่อไปนี้ 1) เปิดหน้าจอ Print Center 2) คลิก **Add** 3) ในช่อง **Print List** ให้เลือก **USB** 4) ในช่อง **Printer Model** ให้เลือกเครื่องพิมพ์ที่ต้องการ 5) คลิก **Add**

**OS X :** 1) 執行安裝程式 CD , 然後重新啟動電腦。 2) 開啟「列印中心」(HD/應用程式/工具程式/列印中心) , 確認印表機已自動設定。

**注意** 如果印表機未自動設定，請完成下列步驟： 1) 開啟「列印中心」。 2) 按一下**新增**。 3) 在**列印清單**方塊中，選擇**USB**。 4) 在**印表機模型**方塊中，選擇適當的印表機。 5) 按一下**新增**。



**Note** When the Print Center opens, verify that the printer (if it is listed) is using the proper PostScript printer description (PPD) file. Open the **Printers** menu and select **Show Info**. In the Printer Info window, click the up-down arrow next to **Name and Location**.

**注意** “打印中心”打开后，检验打印机（若已列出）是否使用了正确的 PostScript 打印机描述 (PPD) 文件。打开 **Printers** 菜单，然后选择 **Show Info**。在 Printer Info 窗口中，单击 **Name and Location** 旁边的向上向下箭头。

**Perhatikan** Sewaktu Print Center terbuka, pastikan bahwa printer (jika terdaftar) menggunakan file deskripsi printer PostScript (PPD). Buka menu **Printers** kemudian pilih **Show Info**. Dari jendela layar Printer Info, klik anak panah naik-turun di samping **Name and Location**.

**주** Print Center가 열리면 프린터(목록에 있는)가 해당 PPD 파일을 사용하고 있는지 확인하십시오. 프린터 메뉴를 열고 정보 보기 를 선택하십시오. 프린터 정보 창에서 이름 및 위치 옆에 있는 위쪽 화살표를 누르십시오.

**หมายเหตุ** เมื่อหน้าจอ Print Center ปรากฏขึ้น ให้คุณตรวจสอบว่าเครื่องพิมพ์ (หากมีแสดงไว้) ใช้ไฟล์ PostScript printer description (PPD) ที่ถูกต้องหรือไม่ จากนั้น คลิกที่เมนู Printers และเลือก Show Info ในวินโดว์ Printer Info ให้คลิกปุ่มลูกศรขึ้น-ลงที่อยู่ติดกับ **Name and Location**

**注意** 「列印中心」開啟後，請確認印表機 (如果列在其中) 使用正確的 PostScript 印表機描述 (PPD) 檔。開啟印表機清單，選擇顯示資訊。在「印表機資訊」視窗中，按一下名稱與位置旁的上下箭頭。

Select **Printer Model** or **PPD**. The line below the selection lists the PPD. If it is listed as **Generic**, scroll to **HP**, and then scroll to the specific model. Click **Apply Changes**.

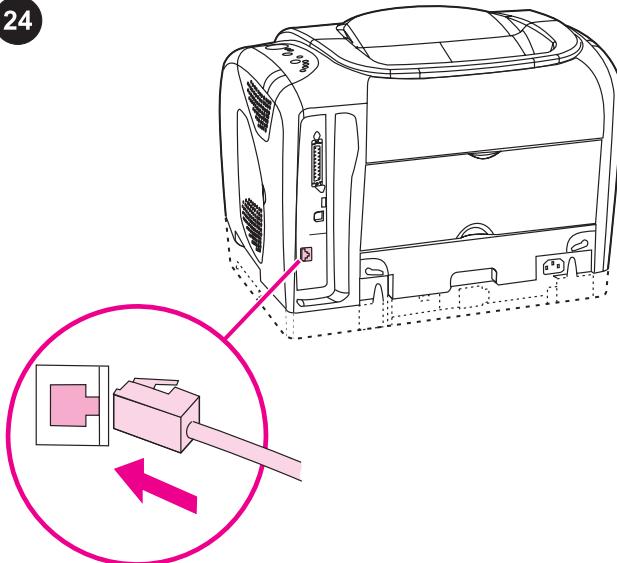
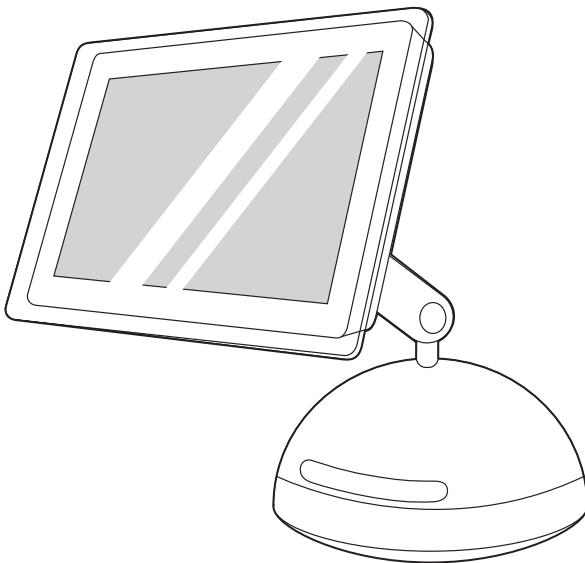
**选择 Printer Model 或 PPD。** 选项列表下面的行中列出了 PPD。如果 PPD 以 **Generic** 列出，则滚动查看 **HP**，然后滚动找到特定型号。单击 **Apply Changes**。

Pilih **Printer Model** atau **PPD**. Baris di bawah pilihan adalah daftar PPD. Jika terdaftar sebagai **Generic**, gulir ke **HP**, kemudian gulir ke model yang spesifik. Klik **Apply Changes** (**Terapkan Perubahan**).

**프린터 모델** 또는 **PPD**를 선택하십시오. 선택한 항목 아래에 PPD가 나와 있습니다. 일반 사용으로 표시되어 있으면 **HP**, 해당 모델로 차례대로 찾아 가십시오. **변경 사항 적용**을 누르십시오.

เลือก **Printer Model** หรือ **PPD** บรรทัดที่อยู่ด้านล่างรายการที่เลือกจะแสดงไฟล์ PPD หากไฟล์ังก์ล่าวแสดงเป็น **Generic** ให้เลื่อนไปที่ **HP** และเลื่อนไปที่รุ่นที่ต้องการ คลิก **Apply Changes**

**選擇印表機機型或 PPD。** 選項下方的文字會列出 PPD。如果列為選用，請捲動到 **HP**，然後捲動到特定的機型。按一下**套用變更**。



3) In the Print Center, select the printer, and then click **Make Default**. 4) Go to step 25.

3) 在“打印中心”中，选择打印机，然后单击 **Make Default**。4) 转至步骤 25。

3) Dari Print Center, pilih printer, kemudian klik **Make Default**. 4) Pergi ke langkah 25.

3) Print Center에서 프린터를 선택하고 **기본 프린터로 사용**을 누르십시오. 4) 25단계로 가십시오.

3) ในหน้าจอ Print Center ให้คุณเลือกเครื่องพิมพ์ และคลิกที่ **Make Default** 4) ไปที่ขั้นตอนที่ 25

3) 在「列印中心」中，選擇印表機，然後按一下**設成預設值**。4) 移至步驟 25。

#### Connect to a Macintosh on a network.

**Note** The HP color LaserJet 2550Ln and 2550n printers have an HP Jetdirect internal print server for network connection. For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

#### 通过网络连接至 Macintosh。

**注意** HP color LaserJet 2550Ln 和 2550n 打印机配有 HP Jetdirect 内置打印服务器，可用于连接网络。对于 10/100 Base-T 网络，请将双绞线网络电缆的一端插入打印机端口，另一端插入有源网络端口。

#### Menghubungkan Macintosh ke jaringan.

**Perhatikan** Printer HP color LaserJet 2550Ln dan 2550n dilengkapi dengan print server internal HP Jetdirect untuk koneksi jaringan. Untuk jaringan 10/100 Base-T, sambungkan kabel jaringan ganda-terpilih antara port printer dan port jaringan yang aktif.

#### 네트워크의 Macintosh 컴퓨터에 연결하기.

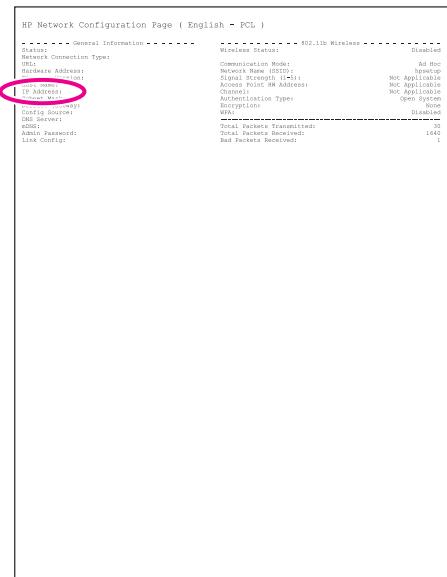
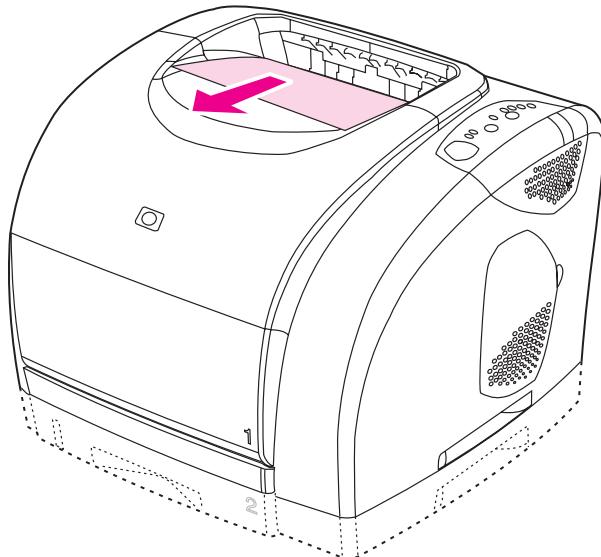
**주** HP color LaserJet 2550Ln 및 2550n 프린터에는 네트워크 연결에 필요한 HP Jetdirect 내장형 프린트 서버가 포함되어 있습니다. 10/100 Base-T 네트워크인 경우 프린터 포트와 활성 네트워크 포트에 차폐형 네트워크 케이블을 꽂으십시오.

#### การเชื่อมต่อกับเครื่อง Macintosh ในระบบเครือข่าย

**หมายเหตุ** เครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 2550Ln และ 2550n มีเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายใน HP Jetdirect สำหรับการเชื่อมต่อเครือข่าย สำหรับเครือข่ายแบบ 10/100 Base-T ให้คุณเชื่อมต่อสายคables เครือข่ายแบบเกลียวคู่ระหว่างพอร์ตของเครื่องพิมพ์และพอร์ตของเครือข่ายที่ใช้งาน

#### 连接至网路上的 Macintosh 電腦。

**注意** HP color LaserJet 2550Ln 與 2550n 印表機包含可連線網路的 HP Jetdirect 內接式列印伺服器。對於 10/100 BaseT 網路，請使用雙絞線網路電纜連接印表機連接埠與現用網路連接埠。



Make sure the Ready light is on. Press (Go) and (CANCEL JOB) simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page.

**Note** If no HP Jetdirect page was printed, wait 30 seconds for the network card to initialize, and then try to print the page again.

确保就绪指示灯亮起。同时按下 (执行) 和 (取消作业) 按钮，打印配置页、HP Jetdirect 页和耗材状态页。

**注意** 如果未打印 HP Jetdirect 页，请等待 30 秒，以便网卡完成初始化，然后尝试再次打印该页。

Pastikan lampu Siap menyala. Tekan (JALAN) dan (PEKERJAAN) bersamaan untuk mencetak halaman Konfigurasi, halaman HP Jetdirect, dan halaman Status Suplai.

**Perhatikan** Jika halaman HP Jetdirect tidak tercetak, tunggu 30 detik untuk inisialisasi card jaringan, lalu cobalah mencetak kembali.

준비 표시등이 커지는지 확인하십시오. (진행) 및 (작업 취소)을 함께 눌러 구성 페이지, HP Jetdirect 페이지 및 소모품 상태 페이지를 인쇄하십시오.

**주** HP Jetdirect 페이지가 인쇄되지 않으면 30초 동안 네트워크 카드가 초기화될 때까지 기다리고 다시 인쇄해보십시오.

ตรวจสอบว่าไฟพร้อมสว่าง กดปุ่ม (ทำงาน) และ (ยกเลิกงานพิมพ์) พร้อมๆ กัน เพื่อพิมพ์หน้ากำหนดค่า หน้า HP Jetdirect และหน้าแสดงสถานะอุปกรณ์ลีนเปลี่ยน

**หมายเหตุ** หากเครื่องไม่พิมพ์หน้า HP Jetdirect ออกมา ให้รอประมาณ 30 วินาทีเพื่อให้การ์ดเครื่องข่ายเริ่มทำงาน จากนั้นจึงลองพิมพ์หน้าดังกล่าวอีกครั้ง

請確定就緒指示燈已亮起。同時按下 (列印) 與 (取消列印) 以列印組態頁、HP Jetdirect 頁及耗材狀態頁。

**注意** 如未列印 HP Jetdirect 頁，請等待 30 秒讓網路卡進行初始化，然後再列印一次。

For OS 9.1.x to 9.2.x, on the HP Jetdirect page, locate the printer IP address (circled in the illustration above).

对于 OS 9.1.x 至 9.2.x，在 HP Jetdirect 页上找到打印机的 IP 地址 (在上面的插图中圈出)。

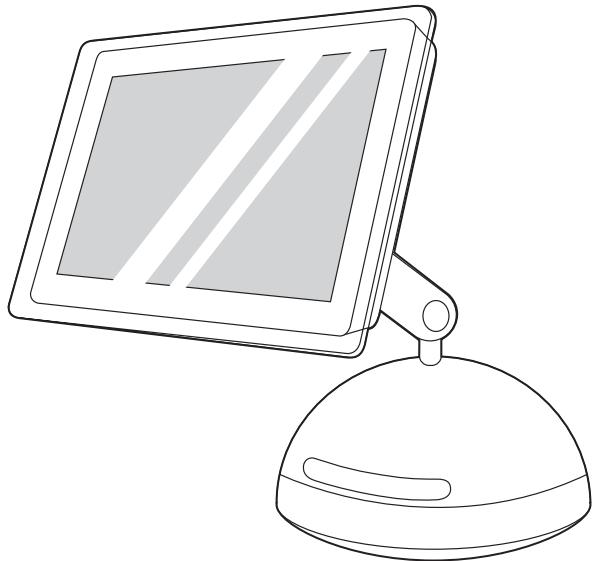
Untuk OS 9.1.x s/d 9.2.x, pada halaman HP Jetdirect, temukan alamat IP printer (dilingkari pada ilustrasi di atas).

OS 9.1.x - 9.2.x인 경우 HP Jetdirect 페이지에서 프린터 IP 주소를 확인하십시오(위 그림에서 동그라미 표시 부분).

สำหรับระบบปฏิบัติการ 9.1.x ถึง 9.2.x ในหน้า HP Jetdirect ให้ดูที่ IP และ เครื่องเซอร์ฟเวอร์พิมพ์ (ตามที่วงกลมในภาพประกอบข้างต้น)

對於 OS 9.1.x 至 9.2.x，請在 HP Jetdirect 頁上尋找印表機 IP 位址 (上圖圈起部分)。

HP Network Configuration Page ( English - PCL )	
General Information	Wireless Status: 802.11b Wireless Selected
Hardware Address Type:	Ad Hoc
Network Name (SSID):	spacetop
Network ID (BSSID):	Not Applicable
Access Point (WLAN Address):	Not Applicable
Channel:	Not Applicable
Authentication Type:	Open System
Encryption Type:	None
WPA:	Not Applicable
Total Packets Transmitted:	22
Total Packets Received:	1645
Bad Packets Received:	1



For OS X's Rendezvous feature, on the HPJetdirect page, located the hardware address (circled in the illustration above).

对于 OS X 的 Rendezvous 功能，请在 HP Jetdirect 页上，找到硬件地址 ( 在上面的插图中圈出 )。

Untuk fitur Rendezvous OS X, pada halaman HP Jetdirect, temukan alamat perangkat kerasnya (dilingkari pada ilustrasi di atas).

OS X의 Rendezvous 기능을 사용하는 경우 HPJetdirect 페이지에서 하드웨어 주소를 확인하십시오(위 그림에서 등그라미 표시 부분).

สำหรับคุณสมบัติ Rendezvous ของ OS X ในหน้า HP Jetdirect ให้ดูที่ แอคเดรสของฮาร์ดแวร์ (ตามที่วงกลมในภาพประกอบข้างต้น)

對於 OS X Rendezvous 功能，請在 HPJetdirect 頁上尋找硬體位址 (上圖圈起部分)。

**Install the software. OS 9.1.x to 9.2.x:** 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Double-click **Printer (LPR)**. Next to **LPR Printer Selection**, click **Change**. 4) Type the printer IP address, and then click **Verify**.

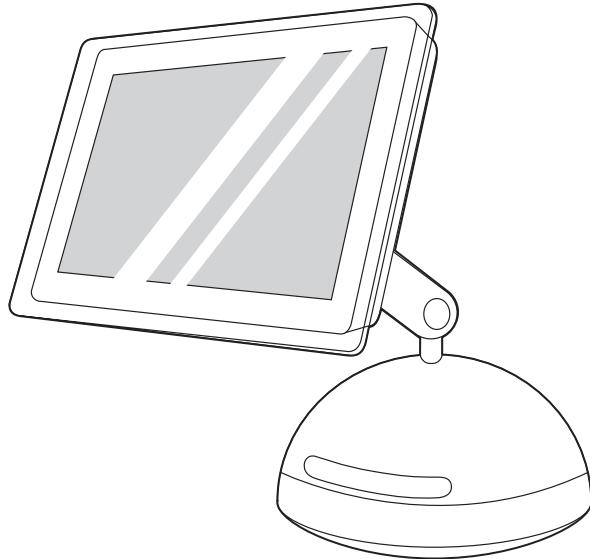
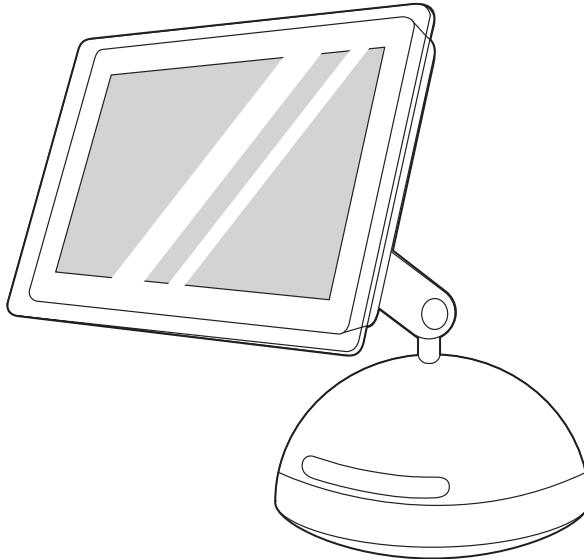
**安装软件。OS 9.1.x 至 9.2.x :** 1) 运行安装程序 CD , 然后重新启动计算机。2) 运行 Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility)。3) 双击 **Printer (LPR)**。接着双击 **LPR Printer Selection** , 然后单击 **Change**。4) 键入打印机 IP 地址 , 然后单击 **Verify**。

**Menginstalasi piranti lunak. OS 9.1.x s/d 9.2.x:** 1) Jalankan CD installer, kemudian hidupkan ulang komputer. 2) Jalankan Utility Apple Desktop Printer (HD/Applikasi/Utilities/Utility Printer Desktop). 3) Dobel klik **Printer (LPR)**. Di samping **LPR Printer Selection**, klik **Change**. 4) Ketikkan alamat IP printer, kemudian klik **Verify**.

**소프트웨어 설치. OS 9.1.x - 9.2.x:** 1) 인스톨러 CD를 실행하고 컴퓨터를 다시 시작하십시오. 2) Apple 데스크탑 프린터 유ти리티(HD/ Applications/Utilities/Desktop Printer Utility)를 실행하십시오. 3) **프린터(LPR)**를 두 번 누르십시오. **LPR 프린터 선택** 옆에 있는 **변경**을 누르십시오. 4) 프린터 IP 주소를 입력하고 **확인**을 누르십시오.

**การติดตั้งซอฟต์แวร์ OS 9.1.x ถึง 9.2.x:** 1) รันแแผ่นชีดที่โปรแกรมการติดตั้ง จากนั้นให้รีสตาร์ตเครื่องคอมพิวเตอร์ 2) รันโปรแกรม Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility) 3) ดับเบิลคลิกที่ **Printer (LPR)** ลักษณะ **LPR Printer Selection** ให้คลิกที่ **Change** 4) พิมพ์ IP แอคเดรสของเครื่องพิมพ์ และคลิก **Verify**

**安装軟體。OS 9.1.x 至 9.2.x :** 1) 執行安裝程式 CD , 然後重新啟動電腦。2) 執行「蘋果桌面印表機工具程式」(HD/應用程式/工具程式/桌面印表機工具程式)。3) 連按兩下 **印表機 (LPR)**。接著再連按兩下 **LPR 印表機選項** , 然後按一下 **更改**。4) 鍵入印表機 IP 位址 , 然後按一下 **確定**。



5) Once the IP address has been verified, click **OK**. 6) Next to **Postscript Printer Description (PPD) File**, click **Change**. 7) Double-click the appropriate printer description file from the list. 8) Click **Create**. 9) Click **Save**. 10) Click the desktop printer icon. 11) On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 12) Go to step 25.

5) IP 地址验证完后，单击 **OK**。6) 接着双击 **Postscript Printer Description (PPD) File**，然后单击 **Change**。7) 双击列表中相关的打印机描述文件。8) 单击 **Create**。9) 单击 **Save**。10) 单击桌面打印机图标。11) 在 **Printing** 菜单中，单击 **Set Default Printer**。12) 转至步骤 25。

5) Setelah alamat IP selesai diperiksa, klik **OK**. 6) Di samping **Postscript Printer Description (PPD) File**, klik **Change**. 7) Dobel klik file deskripsi printer yang sesuai dari daftar. 8) Klik **Create**. 9) Klik **Save**. 10) Klik ikon printer desktop. 11) Pada menu **Printing**, klik **Set Default Printer**. 12) Pergi ke langkah 25.

5) IP 주소를 확인하고 확인을 누르십시오. 6) PPD 파일 옆에 있는 변경을 누르십시오. 7) 목록에서 해당 프린터 설명 파일을 두 번 누르십시오. 8) 생성을 누르십시오. 9) 저장을 누르십시오. 10) 바탕 화면의 프린터 아이콘을 누르십시오. 11) 프린팅 메뉴에서 기본 프린터 설정을 누르십시오. 12) 25단계로 가십시오.

5) เมื่อตรวจสอบ IP และเดรสแล้ว ให้คลิกที่ **OK** 6) ตัดจาก **Postscript Printer Description (PPD) File** ให้คลิกที่ **Change** 7) ตับเบิลคลิกที่ไฟล์ค่าอ้างอิงเครื่องพิมพ์ที่เหมาะสมจากรายการ 8) คลิก **Create** 9) คลิก **Save** 10) คลิกที่ไอคอนเครื่องพิมพ์บนเดสก์ท็อป 11) ที่เมนู **Printing** ให้คลิกที่ **Set Default Printer** 12) ไปที่ขั้นตอนที่ 25

5) 確認 IP 位址後，請按一下確定。6) 接著再連接兩下 **Postscript 印表機描述 (PPD) 檔案**，然後按一下更改。7) 連接兩下清單中適當的印表機描述檔案。8) 按一下建立。9) 按儲存。10) 單按桌面印表機圖像。11) 在**列印**清單中，按一下**設定預設印表機**。12) 移至步驟 25。

**OS X:** 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Open the Print Center, and then click **Add**. 3) Click **IP Printing**. 4) Type the printer IP address. 5) In the **Printer Model** box, select the appropriate printer. 6) Click **Add**.

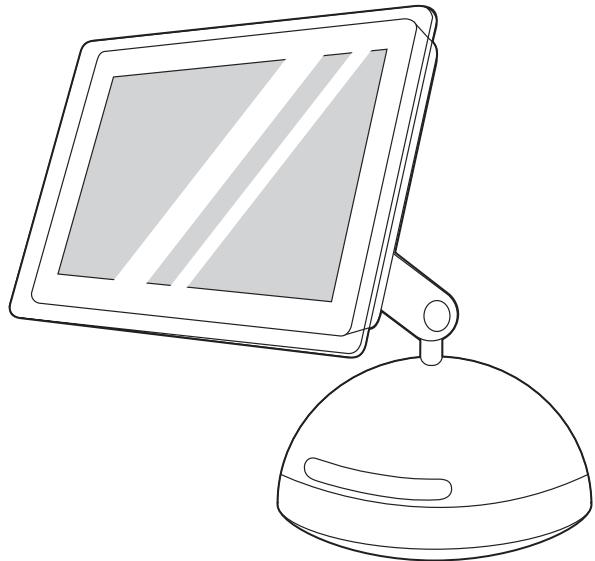
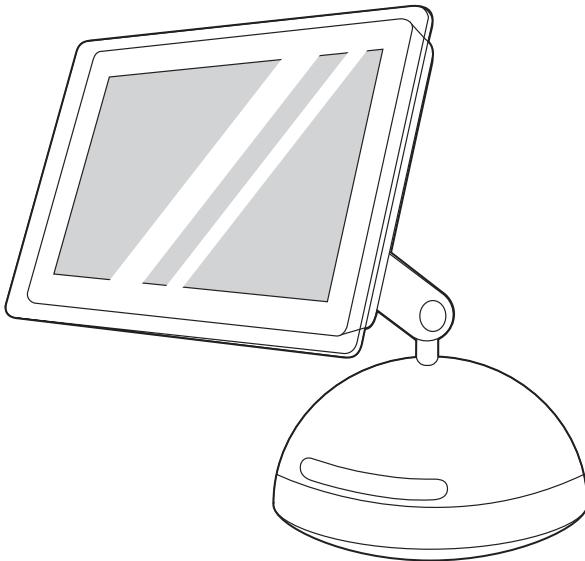
**OS X :** 1) 运行安装程序 CD，然后重新启动计算机。2) 打开“打印中心”，然后单击 **Add**。3) 单击 **IP Printing**。4) 键入打印机的 IP 地址。5) 在 **Printer Model** 框中，选择相关打印机。6) 单击 **Add**。

**OS X:** 1) Jalankan CD installer, kemudian hidupkan ulang komputer. 2) Buka Print Center, kemudian klik **Add**. 3) Klik **IP Printing**. 4) Ketikkan alamat IP printer. 5) Dari kotak **Printer Model**, pilih printer yang sesuai. 6) Klik **Add**.

**OS X:** 1) 인스톨러 CD를 실행하고 컴퓨터를 다시 시작하십시오. 2) Print Center를 열고 추가를 누르십시오. 3) IP 프린팅을 누르십시오. 4) 프린터 IP 주소를 입력하십시오. 5) 프린터 모델 상자에서 해당 프린터를 선택하십시오. 6) 추가를 누르십시오.

**OS X:** 1) รันแอนด์ชีตโปรแกรมการติดตั้ง จากนั้นให้รีสตาร์ตเครื่องคอมพิวเตอร์ 2) เปิดหน้าจอ Print Center และคลิก **Add** 3) คลิก **IP Printing** 4) พิมพ์ IP และเดรสของเครื่องพิมพ์ 5) ในช่อง **Printer Model** ให้เลือกเครื่องพิมพ์ที่ต้องการ 6) คลิก **Add**

**OS X :** 1) 執行安裝程式 CD，然後重新啟動電腦。2) 開啟列印中心，然後按一下新增。3) 按一下IP 列印。4) 鍵入印表機 IP 位址。5) 在印表機機型方塊中，選擇適當的印表機。6) 按一下新增。



**Note** If you are using the OS X Rendezvous feature, when adding the printer in the Print Center, select **Rendezvous**, and then select the printer with the matching hardware address listed on the HP Jetdirect configuration page.

**注意** 如果您使用了 OS X Rendezvous 功能，将打印机添加至“打印中心”时，请选择 **Rendezvous**，然后根据 HP Jetdirect 配置页中列出的相应硬件地址选择打印机。

**Perhatikan** Jika Anda menggunakan fitur OS X Rendezvous, sewaktu menambahkan printer di dalam Print Center, pilih **Rendezvous**, kemudian pilih printer dengan alamat perangkat keras yang sesuai di halaman konfigurasi HP Jetdirect.

**주** OS X의 Rendezvous 기능을 사용하는 경우 Print Center에 프린터를 추가할 때 **Rendezvous**를 선택하고 HP Jetdirect 구성 페이지에 나타난 하드웨어 주소와 일치하는 프린터를 선택하십시오.

**หมายเหตุ** หากคุณใช้คุณสมบัติ Rendezvous ของ OS X เมื่อคุณต้องการเพิ่มเครื่องพิมพ์ใน Print Center ให้คุณเลือก **Rendezvous** และเลือกเครื่องพิมพ์ที่มีแอดเดรสชาร์ดแวร์ที่ตรงกันตามที่แสดงไว้ในหน้าการตั้งค่า HP Jetdirect

**注意** 如果您使用 OS X Rendezvous 功能，在「列印中心」新增印表機時，請選擇 **Rendezvous**，然後選擇 HP Jetdirect 組態頁所列符合硬體位置的印表機。

**Note** When the Print Center opens, verify that the printer (if it is listed) is using the proper PostScript printer description (PPD) file. Open the **Printers** menu and select **Show Info**. In the Printer Info window, click the up-down arrow next to **Name and Location**.

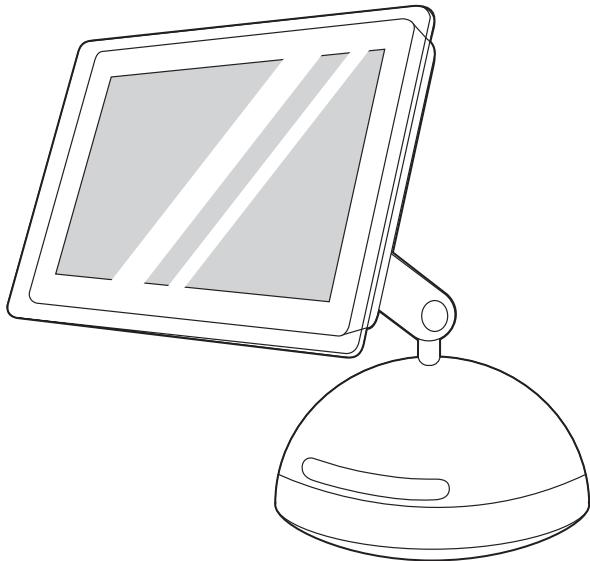
**注意** “打印中心”打开后，检验打印机（若已列出）是否使用了正确的 PostScript 打印机描述 (PPD) 文件。打开 **Printers** 菜单，然后选择 **Show Info**。在 Printer Info 窗口中，单击 **Name and Location** 旁边的向上向下箭头。

**Perhatikan** Sewaktu Print Center terbuka, pastikan bahwa printer (jika terdaftar) menggunakan file deskripsi printer PostScript (PPD). Buka menu **Printers** kemudian pilih **Show Info**. Dari jendela layar Printer Info, klik anak panah naik-turun di samping **Name and Location**.

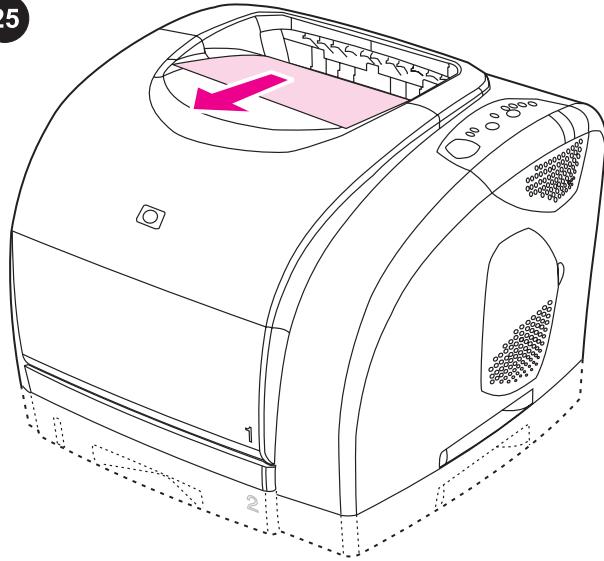
**주** Print Center가 열리면 프린터(목록에 나와 있는 경우)가 해당 PPD 파일을 사용하고 있는지 확인하십시오. **프린터** 메뉴를 열고 **정보 보기**를 선택하십시오. 프린터 정보 창에서 **이름 및 위치** 옆에 있는 위아래 화살표를 누르십시오.

**หมายเหตุ** เมื่อหน้าจอ Print Center ปรากฏขึ้น ให้คุณตรวจสอบว่าเครื่องพิมพ์ (หากมีแสดงไว้) ใช้ไฟล์ PostScript printer description (PPD) ที่ถูกต้องหรือไม่ จากนั้น คลิกที่เมนู **Printers** และเลือก **Show Info** ในวินโดว์ Printer Info ให้คลิกปุ่มลูกศรขึ้น-ลงที่อยู่ด้านจาก **Name and Location**

**注意** 「列印中心」開啟後，請確認印表機 (如果列在其中) 使用正確的 PostScript 印表機描述 (PPD) 檔。開啟 **印表機清單**，選擇 **顯示資訊**。在「印表機資訊」視窗中，按一下 **名稱與位置** 旁的上下箭頭。



25



Select **Printer Model** or **PPD**. The line below the selection lists the PPD. If it is listed as **Generic**, scroll to **HP**, and then scroll to the specific model. Click **Apply Changes**.

选择 **Printer Model** 或 **PPD**。选项列表下面的行中列出了 PPD。如果 PPD 以 **Generic** 列出，则滚动查看 **HP**，然后滚动找到特定型号。单击 **Apply Changes**。

Pilih **Printer Model** atau **PPD**. Baris di bawah pilihan adalah daftar PPD. Jika terdaftar sebagai **Generic**, gulir ke **HP**, kemudian gulir ke model yang spesifik. Klik **Apply Changes (Terapkan Perubahan)**.

**프린터 모델** 또는 **PPD**를 선택하십시오. 선택한 항목 아래에 PPD가 나와 있습니다. **일반 사용**으로 표시되어 있으면 **HP**, 해당 모델을 차례대로 찾아 가십시오. **변경 사항 적용**을 누르십시오.

เลือก **Printer Model** หรือ **PPD** บรรทัดที่อยู่ด้านล่างรายการที่เลือกจะแสดงไฟล์ PPD หากไฟล์ดังกล่าวแสดงเป็น **Generic** ให้เลื่อนไปที่ **HP** และเลื่อนไปที่รุ่นที่ต้องการ คลิก **Apply Changes**

選擇印表機模型或 PPD。選項下方的文字會列出 PPD。如果列為通用，請捲動到 HP，然後捲動到特定的機型。按一下套用變更。

**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

**Note** If installation fails, reinstall the software. If reinstallation fails, see the Readme, see the flyer that came in the printer box, or go to <http://www.hp.com/support/clj2550> for help or more information.

**测试软件安装。** 从任一程序打印一个页面，确保软件安装正确。

**注意** 如果安装失败，请重新安装软件。如果重新安装还失败，则参阅自述文件和打印机包装箱随附的说明，或者访问 <http://www.hp.com/support/clj2550>，以获得帮助或更多信息。

**Uji coba instalasi piranti lunak.** Cetak satu halaman dari program apa pun untuk memastikan instalasi piranti lunak sudah benar.

**Perhatikan** Jika instalasi gagal, lakukan instalasi ulang piranti lunak. Jika masih gagal, simak Readme, simak selebaran yang disertakan dengan kotak printer, atau kunjungi <http://www.hp.com/support/clj2550> untuk bantuan atau informasi.

**소프트웨어 설치 상태 검사.** 원하는 응용 프로그램에서 페이지를 인쇄하여 소프트웨어가 제대로 설치되었는지 확인하십시오.

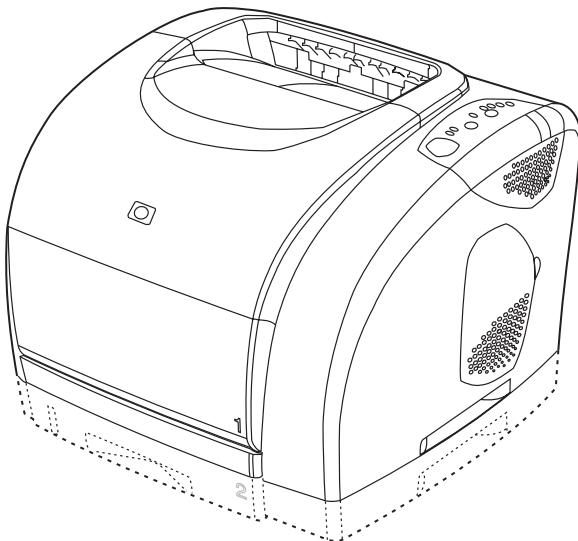
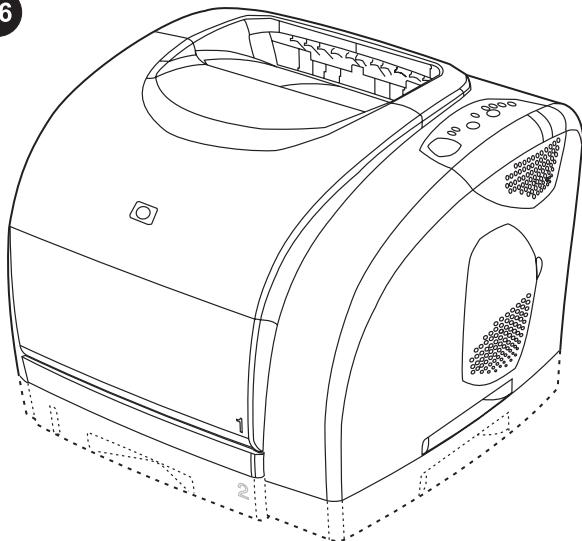
**주** 설치가 제대로 되지 않은 경우, 다시 설치하십시오. 그래도, 제대로 설치되지 않으면 Readme나 함께 제공되는 지원 안내서를 참조하십시오. 또는 <http://www.hp.com/support/clj2550>에서 도움을 요청하거나 자세한 내용을 확인하십시오.

**การทดสอบการติดตั้งซอฟต์แวร์** พิมพ์หน้าที่ทดสอบจากโปรแกรมใดก็ได้เพื่อให้แน่ใจว่าติดตั้งซอฟต์แวร์อย่างถูกต้อง

**หมายเหตุ** หากการติดตั้งทำได้ไม่สมบูรณ์ ให้ติดตั้งซอฟต์แวร์ใหม่อีกครั้ง หากการติดตั้งใหม่อีกครั้งยังคงไม่สมบูรณ์ โปรดดูไฟล์ Readme, แผ่นพับที่ให้มาพร้อมกับกล่องเครื่องพิมพ์ หรือไปที่ <http://www.hp.com/support/clj2550> เพื่อขอความช่วยเหลือหรือข้อมูลเพิ่มเติม

**測試軟體安裝。** 透過任何程式列印一個頁面，以確定軟體已正確安裝。

**注意** 如果安裝失敗，請重新安裝軟體。如果重新安裝失敗，請參閱 Readme ( 讀我 ) 或印表機包裝箱中的傳單，或瀏覽 <http://www.hp.com/support/clj2550> 以獲得協助或更多資訊。



**Congratulations!** Your printer is ready to use. See the HP Toolbox, where you can open the electronic User Guide and use tools to solve problems. The electronic User Guide is also on the software CD-ROM.

**恭喜！** 您的打印机已准备就绪，可以使用。请参阅 HP 工具箱，您可在其中打开电子版用户指南并使用相关工具解决问题。电子版用户指南还可在软件 CD-ROM 中找到。

**Selamat!** Printer Anda siap untuk digunakan. Simak HP Toolbox, di mana Anda dapat membuka Panduan Penggunaan elektronik dan menggunakan peralatan untuk memecahkan masalah. Panduan Penggunaan elektronik juga terdapat pada CD-ROM.

**축하합니다!** 이제 프린터를 사용할 수 있습니다. HP 도구 상자를 사용하면 사용 설명서 파일을 열고 문제를 해결할 수 있습니다. 사용 설명서 파일은 소프트웨어 CD-ROM에도 들어 있습니다.

**ขอแสดงความยินดี!** เครื่องพิมพ์ของคุณพร้อมใช้งานแล้ว โปรดดูที่กล่องเครื่องมือ HP ซึ่งคุณสามารถเปิดดูคู่มือผู้ใช้แบบอิเล็กทรอนิกส์ และใช้เครื่องมือต่างๆ เพื่อแก้ไขปัญหา นอกจากนี้ คู่มือผู้ใช้แบบอิเล็กทรอนิกส์ยังมีอยู่ในแผ่นซีดีซอฟต์แวร์อีกด้วย

**恭喜您！** 印表機已準備就緒，隨時可以使用。請參閱 HP 工具箱，以開啟電子版「使用指南」並使用工具解決問題。電子版「使用指南」也包含在軟體 CD-ROM 光碟中。

**Note** You must have performed a complete software installation in order to use the HP Toolbox. With Windows-based computers, you also must have TCP/IP installed in order to use the HP Toolbox.

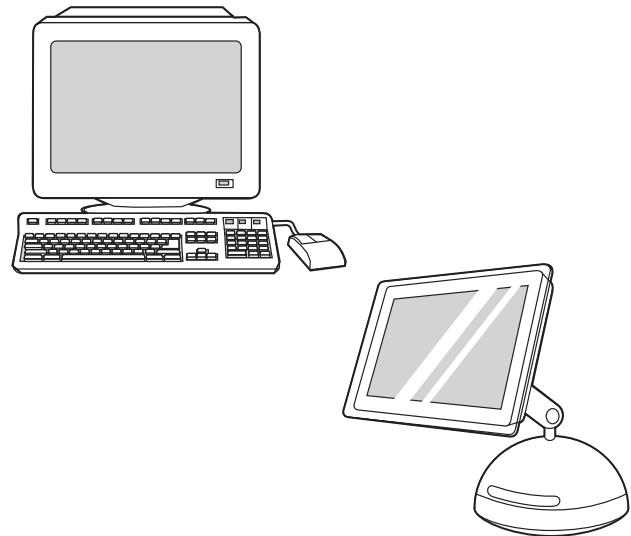
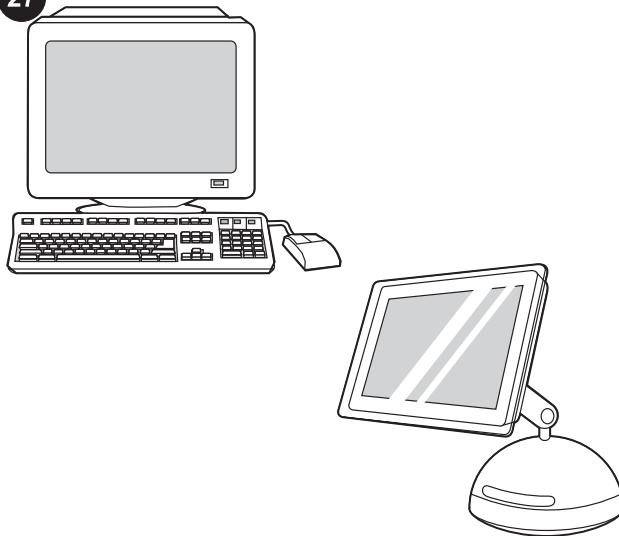
**注意** 您必须完整安装软件，才能使用 HP 工具箱。对于基于 Windows 的计算机，您还必须安装 TCP/IP 才能使用 HP 工具箱。

**Perhatikan** Anda seharusnya telah melakukan instalasi penuh piranti lunak untuk menggunakan Toolbox. Pada komputer berbasis-Windows, Anda juga harus menginstalasi TCP/IP untuk menggunakan Toolbox HP.

**주** HP 도구 상자를 사용하려면 소프트웨어 구성 요소를 모두 설치해야 합니다. Windows 컴퓨터에서 HP 도구 상자를 사용하려면 TCP/IP 가 설치되어 있어야 합니다.

**หมายเหตุ** คุณต้องติดตั้งซอฟต์แวร์อย่างสมบูรณ์ เพื่อใช้กล่องเครื่องมือของ HP นอกจากนี้ คุณจะต้องติดตั้ง TCP/IP เพื่อใช้กล่องเครื่องมือของ HP สำหรับเครื่องคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows อีกด้วย

**注意** 您必須執行完整的軟體安裝程序才能使用 HP 工具箱。使用 Windows 電腦的使用者，也必須安裝 TCP/IP 才能使用 HP 工具箱。



**Register the printer.** Register online now! Ensure that you have the latest information that may include:

- Free driver or software update notification
- Product support alerts
- Optional newsletters with tips and tricks for using your HP product

**注册打印机。** 立即在线注册！确保您已获得最新信息，这些信息可能包括：

- 免费驱动程序或软件更新通知
- 产品支持警报
- 使用 HP 产品的相关方法和技巧的可选新闻

**Daftarkan printer.** Daftarkan secara online sekarang! Pastikan bahwa Anda menerima informasi yang terbaru yang meliputi:

- Driver gratis atau pemberitahuan pembaruan piranti lunak
- Peringatan dukungan produk
- Warta berkala dengan tips dan trik dalam menggunakan produk HP Anda

**프린터 등록.** 온라인으로 지금 등록하십시오! 아래와 같은 혜택을 통해 제품 관련 최신 정보를 접할 수 있습니다.

- 무료 드라이버 또는 소프트웨어 업데이트 통지
- 제품 지원 알림 메시지
- HP 제품 사용 관련 각종 정보가 실린 소식지(선택 항목)

**การลงทะเบียนเครื่องพิมพ์** ลงทะเบียนแบบออนไลน์ได้ทันที! ตรวจสอบว่า คุณได้เลือกรับบริการข้อมูลล่าสุดซึ่งประกอบด้วย

- การแจ้งอัปเดตไดร์เวอร์หรือซอฟต์แวร์โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย
- การแจ้งเตือนการสนับสนุนผลิตภัณฑ์
- จดหมายแจ้งข่าวที่ให้คำแนะนำและเคล็ดลับในการใช้ผลิตภัณฑ์ของ HP

**為印表機註冊。** 請馬上進行線上註冊！這可確保您獲得包含以下項目的最新資訊：

- 免費的驅動程式或軟體更新通知
- 產品支援警報
- 選擇性新聞通訊，含 HP 產品的使用提示與秘訣。

You can register your printer at <http://www.hp.com/go/register>.

您可在以下网站注册打印机：<http://www.hp.com/go/register>。

Anda dapat mendaftarkan printer Anda di <http://www.hp.com/go/register>.

<http://www.hp.com/go/register>에서 컴퓨터를 등록할 수 있습니다.

คุณสามารถลงทะเบียนเครื่องพิมพ์ของคุณได้ที่ <http://www.hp.com/go/register>

您可以在 <http://www.hp.com/go/register> 註冊您的印表機。









© 2004 Hewlett-Packard Development Company, LP

[www.hp.com/support/clj2550](http://www.hp.com/support/clj2550)



Q3702-90943